



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Dipartimento federale dell'interno DFI
Ufficio federale della sanità pubblica UFSP
Unità di direzione protezione dei consumatori

Legge federale sui prodotti del tabacco e le sigarette elettroniche (Legge sui prodotti del tabacco, LPTab)

Rapporto sui risultati della procedura di consultazione

Berna, novembre 2018

Sintesi

Il progetto rielaborato della legge sui prodotti del tabacco è stato posto in consultazione dall'8 dicembre 2017 al 23 marzo 2018. Complessivamente sono pervenuti 1284 pareri. Hanno ottenuto un vasto consenso l'introduzione dell'età minima di 18 anni per la consegna dei prodotti del tabacco e i test d'acquisto per controllare il rispetto di questa disposizione. È ampiamente approvata anche la legalizzazione del commercio di sigarette elettroniche con nicotina. Sugli altri temi invece vi è una forte divergenza d'opinioni, come già avvenuto nel 2014 nell'ambito della prima consultazione. Il PPD approva il progetto, mentre il PLR e l'UDC ritengono che le direttive del Parlamento siano state attuate solo parzialmente. Il PEV, il PES e il PSS criticano la mancanza di misure di prevenzione in base agli adeguamenti richiesti dal Parlamento. Secondo l'UDC si dovrebbe rinunciare al diritto di esecuzione così come al disciplinamento dell'importazione, dell'esportazione e della collaborazione internazionale.

In generale le cerchie borghesi di UDC, PLR e le organizzazioni economiche ritengono che il nuovo progetto sia nettamente migliore del primo. A essere criticate sono la distinzione insufficiente all'interno del disciplinamento dai prodotti meno nocivi (prodotti del tabacco destinati a essere riscaldati, sigarette elettroniche, snus) e soprattutto le limitazioni alla pubblicità.

La maggior parte delle organizzazioni della sanità pubblica e i partiti PEV, PES e PSS nonché svariate centinaia di rappresentanti di diversi istituti universitari vicini all'ambito medico e di medici privati considerano il progetto ingannevole e da respingere, in quanto non prevede misure che permettano di raggiungere lo scopo della legge (protezione della salute).

Il settore delle sigarette elettroniche auspica un quadro normativo che promuova i suoi prodotti e renda poco attrattivo il consumo dei prodotti del tabacco.

Lo scopo della legge definito nel progetto è in generale ampiamente accettato. Alcuni Cantoni e organizzazioni della sanità pubblica desiderano inoltre che l'articolo sullo scopo sancisca la riduzione del consumo. Al contrario l'UDC Vaud, i fabbricanti di sigarette e alcune organizzazioni economiche vorrebbero che si perseguisse esclusivamente una riduzione degli effetti nocivi del consumo.

Vi è un ampio consenso sulla necessità di disciplinare integralmente le sigarette elettroniche in questa legge e di non considerarle più come oggetti d'uso ai sensi della legge sulle derrate alimentari. Secondo 20 Cantoni, il PSS e le organizzazioni della sanità pubblica, il campo d'applicazione della legge deve essere esteso per principio alle sigarette elettroniche senza nicotina, nonostante il rifiuto del settore delle sigarette elettroniche. Ad eccezione di alcuni Cantoni, del PEV e delle cerchie della sanità, la legalizzazione dello snus è approvata.

Le cerchie borghesi auspicano che il Consiglio federale possa assoggettare alla legge i prodotti contenenti nicotina che saranno immessi sul mercato in futuro.

Quanto alla composizione dei prodotti del tabacco, il principio del passaggio da un elenco positivo a un elenco negativo è generalmente accettato. Per i fabbricanti di sigarette, in Svizzera a differenza dell'UE dovrà essere possibile anche in futuro offrire sigarette al mentolo.

Per quanto concerne gli imballaggi, diversi Cantoni e cerchie della sanità chiedono che il volume massimo dei contenitori di liquido di ricarica delle sigarette elettroniche venga adeguato alle disposizioni dell'UE.

Cinque Cantoni, il PEV e le cerchie della sanità chiedono pacchetti neutri per i prodotti del tabacco o perlomeno un adeguamento all'UE, con grandi avvertenze grafiche. Diversi partiti chiedono caratteristiche identificative e un sistema di tracciabilità al fine di contrastare il commercio illecito.

Singoli Cantoni e le cerchie dell'economia vorrebbero attenersi all'attuale caratterizzazione delle sostanze nocive delle sigarette (catrame, nicotina, monossido di carbonio) e consentire anche termini come «naturale». Devono essere possibili anche dichiarazioni sul grave rischio rappresentato da certi

prodotti. Alcuni tabaccaia sono contrari a un termine di liquidazione per i prodotti con avvertenze non aggiornate.

Il divieto di consegna di prodotti del tabacco ai minorenni e le disposizioni sui test d'acquisto sono accolti con grande favore. Le cerchie della sanità chiedono quindi che sia vietata la vendita presso i distributori automatici, dato che altrimenti la limitazione prevista sarebbe lacunosa. Vari Cantoni approvano la possibilità di introdurre anche test d'acquisto per l'alcol in modo che ad alcol e tabacco vengano applicate norme armonizzate tra loro.

Riguardo alla pubblicità, le cerchie borghesi chiedono l'eliminazione dei nuovi divieti di pubblicità del tabacco contenuti nell'avamprogetto (p. es. sui giornali gratuiti) in quanto sono contrari al mandato del Parlamento e vanno oltre lo status quo. Alcune organizzazioni della sanità pubblica chiedono invece ampi divieti di pubblicità o perlomeno un'armonizzazione con la Convenzione quadro dell'OMS per la lotta contro il tabagismo (limitazioni alla promozione delle vendite, notifica delle spese per la pubblicità del tabacco). I Cantoni accolgono con favore la possibilità di decidere ulteriori divieti di pubblicità, mentre l'UDC la rifiuta.

Per quanto concerne la protezione dagli inganni, le cerchie dell'economia chiedono di poter fare dichiarazioni sul rischio ridotto dei prodotti del tabacco alternativi.

Inoltre secondo i Cantoni i dettagli tecnici devono essere disciplinati a livello di ordinanza.

L'Associazione dei chimici cantonali svizzeri (ACCS) auspica un chiarimento della competenza per il coordinamento delle attività di esecuzione di Confederazione e Cantoni.

Il divieto del consumo di sigarette elettroniche e prodotti del tabacco destinati a essere riscaldati in spazi con divieto di fumo è accolto con favore da tutti i Cantoni eccetto uno. Anche i partiti PEV, PVL, PES e PSS nonché le organizzazioni della sanità pubblica approvano questa disposizione. Il settore delle sigarette elettroniche auspica che vengano previste eccezioni per i suoi prodotti, mentre per i partiti PLR, UDC e per il settore del tabacco negli spazi con divieto di fumo dovrebbe essere ammesso anche il consumo di prodotti del tabacco destinati a essere riscaldati.

Indice

Rapporto sui risultati della procedura di consultazione	- 1 -
Sintesi	- 2 -
Indice	- 4 -
1 Situazione iniziale.....	- 5 -
1.1. La legge sui prodotti del tabacco	- 5 -
2 Procedura di consultazione.....	- 5 -
2.1. Modalità	- 5 -
2.2. Pareri «simili»	- 6 -
3 Sintesi dei risultati.....	- 7 -
3.1 Valutazione generale	- 7 -
3.2 Alcune risposte dalla consultazione	- 8 -
4 Commenti alle disposizioni di legge.....	- 10 -
Capitolo 1 Disposizioni generali e di principio	- 10 -
Capitolo 2 Composizione ed emissioni.....	- 13 -
Capitolo 3 Imballaggi	- 15 -
Capitolo 4 Pubblicità	- 21 -
Capitolo 5 Consegna ai minorenni e test d'acquisto.....	- 23 -
Capitolo 6 Obblighi dell'azienda e limitazioni all'importazione	- 24 -
Capitolo 7 Esecuzione	- 27 -
Capitolo 8 Disposizioni penali	- 32 -
Capitolo 9 Disposizioni finali	- 34 -
5 Allegati.....	- 36 -
Allegato 1: elenco delle abbreviazioni dei partecipanti alla consultazione	- 36 -

1 Situazione iniziale

1.1. La legge sui prodotti del tabacco

La nuova legge intende disciplinare i prodotti del tabacco che non sono più compresi nella legge sulle derrate alimentari. Nuovi aspetti importanti sono la consegna ai minorenni e la legalizzazione dello snus. Con la proposta di legge dovranno essere disciplinati, oltre ai requisiti per i prodotti del tabacco tradizionali, anche i prodotti alternativi.

Con decisione dell'8 dicembre 2016 il primo progetto di legge federale sui prodotti del tabacco (LPTab) è stato rinviato dal Parlamento al Consiglio federale per la rielaborazione. Il Consiglio federale ha ricevuto l'incarico di adeguare la legge sui prodotti del tabacco. Sono tre gli aspetti posti in primo piano: in primo luogo, sarà fissata a livello nazionale l'età minima di 18 anni per la consegna di prodotti del tabacco, sarà creata la base legale per i test d'acquisto e sarà sancito il divieto di pubblicità rivolta specificamente ai minorenni; in secondo luogo, saranno trasposti nella legge i punti principali dell'attuale ordinanza sui prodotti del tabacco, da cui sono esplicitamente escluse ulteriori limitazioni alla pubblicità, alla promozione delle vendite e alla sponsorizzazione. In particolare occorre rinunciare anche alla notifica delle spese di pubblicità e marketing. In terzo luogo vanno disciplinati in maniera specifica i prodotti alternativi, soprattutto le sigarette elettroniche e lo snus.

La nuova legge è stata elaborata in seguito alla revisione del diritto in materia di derrate alimentari (ossia dal 1° maggio 2017), che esclude dal suo campo d'applicazione i prodotti del tabacco. Il presente avamprogetto riprende in parte l'attuale disciplinamento dell'ambito delle derrate alimentari e contiene alcune modifiche e novità.

La tossicità dei prodotti del tabacco ha forti ripercussioni sulla salute. In Svizzera il consumo di tabacco causa poco meno di 9500 decessi all'anno, il 39 per cento dei quali imputabili a malattie cardiovascolari, il 42 per cento a malattie tumorali e il 19 per cento a malattie delle vie respiratorie. Questa cifra è quasi cinque volte superiore al numero totale di decessi dovuti a incidenti stradali (296), al consumo di droghe illegali (121), a omicidi (229) e suicidi (1037). Il consumo di tabacco, responsabile di quasi il 15 per cento dei decessi in Svizzera, è la principale causa evitabile di morte. Inoltre 400 000 persone, l'85 per cento delle quali fuma, soffrono di una malattia irreversibile delle vie respiratorie, la broncopneumopatia cronica ostruttiva (BPCO).

Dopo una netta tendenza a un calo del consumo osservata a partire dall'inizio degli anni 2000, la percentuale di consumatori nella popolazione è stabile da circa 10 anni. Attualmente, il 27 per cento della popolazione di età uguale o superiore ai 15 anni fuma uno o più prodotti del tabacco – e il 19 per cento lo fa giornalmente¹. Il 34 per cento degli uomini di età compresa tra i 15 e i 24 anni e il 29 per cento delle donne fuma. Basso è invece il consumo di prodotti del tabacco destinati a essere masticati, succhiati, fiutati o riscaldati. La prevenzione del tabagismo è una delle misure della Strategia nazionale sulla prevenzione delle malattie non trasmissibili 2017-2024 (Strategia MNT) approvata dal Consiglio federale il 6 aprile 2016. La Strategia fa parte del più ampio programma Sanità2020 e mira a creare le condizioni quadro per ridurre il numero di malattie e decessi provocati dal tabacco in Svizzera puntando sulla prevenzione strutturale e comportamentale.

2 Procedura di consultazione

2.1. Modalità

La consultazione è stata condotta dall'8 dicembre 2017 al 23 marzo 2018. Dalla fine di aprile 2018 i 1284 pareri ricevuti sono pubblicati online. Visto l'elevato numero di pareri pervenuti, il rapporto non ha pretese di esaustività. Per tutti gli altri commenti dei partecipanti alla consultazione si rimanda alla pubblicazione integrale dei pareri².

¹ Indagine sulla salute in Svizzera 2017, Ufficio federale di statistica.

² www.admin.ch > Diritto federale > Procedure di consultazione concluse > 2017 > Legge federale sui prodotti del tabacco e le sigarette elettroniche (LPTab)

2.2. Pareri «simili»

Come emerge dalla tabella 1 sono pervenuti 1284 pareri, di cui molti sono identici o simili tra loro. Nella maggior parte dei casi un'organizzazione mantello ha avanzato una proposta e ha chiesto ai diversi partner aventi la stessa opinione di presentarne una copia. Spesso nelle lettere di accompagnamento non viene indicato da quale organizzazione proviene il parere originario.

Nel presente rapporto sulla procedura di consultazione, dopo aver effettuato una selezione, si valuta quale parere debba essere attribuito a un determinato tipo di opinione (pareri simili) e ogni volta viene analizzato il parere originario e pubblicata la relativa opinione. Questo viene indicato utilizzando l'aggiunta «e simili».

Per il presente progetto sono pervenuti i seguenti sei pareri collettivi (ciascuno dei quali riunisce più di 10 pareri con contenuto simile), elencati in ordine alfabetico:

- Associazione svizzera per la prevenzione del tabagismo (AT e 46 pareri simili)
- Promotion Santé Vaud / CIPRET-VD (ProSV e 40 pareri simili)
- Istituzioni sanitarie e specialisti dell'ambito medico/universitario (Swiss School of Public Health SSPH+ e 335 pareri simili)
- Stazioni di servizio e chioschi versione 1 (TanKio vers.1: 230 pareri simili), stazioni di servizio e chioschi versione 2 (TanKio vers. 2: 233 pareri simili)
- Sigarette elettroniche, privati (19 pareri simili)
- Sigarette elettroniche, aziende e privati (ZODIAK e 221 pareri simili).

L'allegato mostra quali pareri «simili» sono stati attribuiti a determinati pareri collettivi.

Tabella 1: panoramica delle 1284 risposte pervenute

Organizzazione	Totale soggetti consultati	Risposte di soggetti consultati	Risposte di soggetti non consultati	Totale risposte
Cantoni	26	26	-	26
Organizzazioni cantonali, Comuni	1	1	2	3
Partiti politici	13	7	1	8
Associazioni mantello dei Comuni, delle città e delle regioni di montagna	3	1	0	1
Associazioni mantello nazionali dell'economia	8	2	0	2
Organizzazioni dell'economia, del commercio, dei media e del cinema	16	8	46	54
Organizzazioni della sanità pubblica, dell'istruzione, della gioventù, della protezione dei consumatori, dello sport e della società	69	22	93	115
Organizzazioni delle sigarette elettroniche	2	2	15	17
Chioschi e stazioni di servizio	0	0	463	463
Privati: salute e scienza	0	0	349	349
Privati: sigarette elettroniche	0	0	246	246
Totale	138	69	1216	1284

3 Sintesi dei risultati

3.1 Valutazione generale

Tabella 2: panoramica della collocazione dei partecipanti consultati sull'avamprogetto LPTab (elenco delle abbreviazioni in allegato)

Per motivi di rappresentazione grafica, si rinuncia a inserire tutti i partecipanti alla consultazione.

	Cantoni (26)	Partiti (7)	Associazioni mantello dell'economia e delle città e or- ganizzazioni economiche (totale 14)	Sanità e associazione dei chimici can- tonali (23)	Siga- rette elettro- niche (1)	Tota- le (71)
Approvazione	2	1	0	0	0	3
<i>Consultati</i>	<i>SO, SZ</i>	<i>PPD</i>				
Richieste di modifi- che/riserve	20	3	10	19	0	52
<i>Consultati</i>	<i>AG, AI, AR, BE, BL, BS, GL, GR, JU, LU, NE, NW, OW, SG, SH, TG, UR, VD, ZG, ZH</i>	<i>PLR, PVL</i>	<i>ES, USAM/AWMP, SchweizStädte kf, SOTA, SWI- CIG, Swiss Re- tail, VSM, LSTP, VSZ</i>	<i>AGS, AT-CH, BKCH, CF, CVS, GDK, GELIKO, GREa, Infodrog, KLS, KLZ, LPNE, LPS, LPVD, pharmaSuisse, SHS, VKCS, VKZS, ZRF</i>		
Revisione radi- cale	3	3	3	3	0	12
<i>Consultati</i>	<i>FR, GE, VS</i>	<i>PEV, PES, PSS</i>	<i>FER, IHZ, KochGsell</i>	<i>CIPRET-GE, CI- PRET-VS, SAJV</i>		
Rifiuto	1	1	1	1	1	5
<i>Consultati</i>	<i>TI</i>	<i>UDC</i>	<i>USC</i>	<i>GFCH</i>	<i>SVTA</i>	

3.2 Alcune risposte dalla consultazione

Le risposte dei partecipanti alla consultazione coprono un ampio spettro; di seguito alcune citazioni rappresentative.

Motivi di approvazione per il Cantone di Soletta:

Siamo favorevoli alla nuova LPTab che prevede in particolare un'età minima di 18 anni per la consegna di prodotti del tabacco e sigarette elettroniche, una base legale per i test d'acquisto nei settori dell'alcol e del tabacco e il divieto della pubblicità rivolta specificamente ai minorenni. Inoltre accogliamo con favore un nuovo disciplinamento riguardante il commercio di prodotti alternativi. Ai fini della prevenzione della salute è inoltre opportuno assoggettare in futuro al divieto di consegna e pubblicità anche le sigarette elettroniche senza nicotina. Allo stesso modo riteniamo sensato il divieto previsto di far uso di sigarette elettroniche e prodotti del tabacco destinati a essere riscaldati in spazi chiusi. Deploriamo il fatto che il Parlamento si sia pronunciato contro gli ampi divieti di pubblicità e sponsorizzazione – come già previsto nel Cantone di Soletta – e riteniamo che un ulteriore divieto di pubblicità e sponsorizzazione più severo e a livello nazionale sia anche in futuro la soluzione più duratura. Resta garantita perlomeno la competenza dei Cantoni di prevedere prescrizioni più severe in materia di pubblicità; al riguardo consideriamo positiva la collaborazione degli attuali vettori pubblicitari. Secondo il nostro parere occorre inoltre stabilire a livello di ordinanza le disposizioni di carattere prevalentemente tecnico riguardanti l'imballaggio dei prodotti del tabacco.

Motivi di approvazione per il PPD:

Questo avamprogetto ha ripreso sostanzialmente gli aspetti della proposta di rinvio. I nuovi prodotti come le sigarette elettroniche e i prodotti del tabacco per uso orale (snus) necessitano di un disciplinamento. Per le restrizioni in materia di pubblicità poniamo l'accento sulla protezione dei giovani. Inoltre sosteniamo la proposta di un'età limite di protezione dei giovani uniforme a livello nazionale con un divieto di consegna ai minorenni.

Motivi di riserva dal punto di vista sanitario per la GDK³:

In sintesi la GDK si esprime a favore della legge federale sui prodotti del tabacco e le sigarette elettroniche, in particolare a favore della protezione dei giovani (art. 20-21). Deplora tuttavia il fatto che nei settori sensibili, come per esempio la pubblicità e la sponsorizzazione, non verranno introdotte misure più incisive a livello nazionale. I Cantoni quindi continueranno a svolgere un ruolo centrale nella prevenzione del tabagismo. Allo stesso modo accoglie con favore il fatto che i Cantoni avranno ancora la possibilità di introdurre ulteriori disposizioni di legge e attuare attività di prevenzione.

Motivi di riserva dal punto di vista economico per USAM/AWMP:

Questo secondo avamprogetto, anche se migliore del primo, ha tenuto conto solo in parte delle chiare direttive del Parlamento. Notiamo con grande rammarico che nel progetto di legge continuano a emergere nuove limitazioni e divieti e respingiamo inoltre tutte le disposizioni «Swiss Finish». Ai fini di una protezione dei giovani efficace devono essere approvati secondo l'ordinanza sul tabacco in vigore un limite d'età nazionale di 18 anni per l'acquisto di prodotti del tabacco e un divieto della pubblicità rivolta specificamente ai minorenni, che siano conformi al mandato del Parlamento. Accogliamo con favore anche l'intenzione del Consiglio federale di non introdurre alcun requisito concernente il sistema di tracciabilità (pag. 27 del rapporto esplicativo). Approviamo il fatto che, con l'inserimento nel progetto di legge di sigarette elettroniche con nicotina, prodotti del tabacco destinati a essere riscaldati e snus, il Consiglio federale proponga ai consumatori di prodotti del tabacco, in particolare di sigarette, alternative che consentano loro di consumare prodotti potenzialmente meno nocivi. L'autorizzazione di snus e sigarette elettroniche è opportuna in termini di politica sanitaria ed economica. Il Consiglio federale tuttavia non tiene sufficientemente conto del mandato del Parlamento di disciplinare in maniera differenziata questi nuovi prodotti.

³ Questa posizione è sostenuta da AR, BL GR.

Motivi di revisione radicale per il PEV:

Dal punto di vista della prevenzione del tabagismo va accolto con grande favore il fatto che i prodotti del tabacco e le sigarette elettroniche siano trattati ora in una legge separata. La proposta rivista del Consiglio federale contiene tuttavia lacune inaccettabili soprattutto anche nell'ambito dell'efficace protezione dei giovani, per esempio dall'influenza della pubblicità per il tabacco. Per arginare i danni alla salute e all'economia nazionale, la perdita in termini di qualità di vita e la sofferenza provocati dal consumo di tabacco, sono necessarie ampie modifiche nell'avamprogetto. La legge deve raggiungere uno standard che consenta la ratifica della Convenzione quadro internazionale dell'Organizzazione mondiale della sanità sul controllo del tabacco.

Motivi di revisione radicale per IHZ:

Il progetto di legge prevede che i Cantoni possano emanare prescrizioni più severe in materia di pubblicità, aspetto che è in diretta contraddizione con la proposta del Parlamento di rinvio del progetto. La legge deve essere applicata espressamente soltanto ai prodotti destinati al mercato svizzero e pertanto non deve disciplinare ulteriormente i prodotti destinati all'esportazione. Bisogna rinunciare allo «Swiss Finish» non voluto dal Parlamento. L'attuale legislazione e l'autoregolamentazione rappresentano già più di un buon compromesso tra la promozione della salute e la libertà economica. Pertanto occorre respingere mediante la legge federale ulteriori misure e divieti discriminatori.

Motivi di rifiuto per l'UDC:

L'UDC respinge il secondo avamprogetto della legge sui prodotti del tabacco nella sua forma attuale. Il Parlamento ha rinviato il primo progetto e affidato diversi mandati chiari al Consiglio federale, il quale li ha adempiuti solo parzialmente. Nel 2016 il Consiglio nazionale e il Consiglio degli Stati hanno rinviato il primo avamprogetto al Consiglio federale, incaricandolo di trasporre in una legge gli elementi principali dell'attuale ordinanza sui prodotti del tabacco. Scopo del rinvio era far sì che il nuovo progetto non fosse più caratterizzato in maniera così marcata come il primo progetto da uno spirito ideologico paternalistico. Purtroppo però questo obiettivo non è stato raggiunto, motivo per cui l'UDC ritiene che diversi punti debbano essere rivisti.

Motivi di rifiuto dal punto di vista sanitario/scientifico per SSPH+:

L'avamprogetto della legge sui prodotti del tabacco è in contraddizione con una politica sanitaria basata sulle conoscenze scientifiche della medicina e della sanità pubblica. Giustificare questo modo di procedere è inaccettabile tanto quanto negare il riscaldamento globale. Vista l'impossibilità materiale di raggiungere l'obiettivo dichiarato e l'inganno pubblico che ne consegue, non si può che respingere questo progetto di legge sui prodotti del tabacco.

4 Commenti alle disposizioni di legge

Di seguito si fornisce una sintesi dei commenti in base alla struttura dei capitoli e degli articoli dell'avamprogetto. Si illustrano soltanto le proposte di modifica degli articoli o i pareri contrari. Non si indica se un'organizzazione approva espressamente un articolo o una misura, in quanto se ne presume l'approvazione in assenza di commenti di diverso tenore.

Capitolo 1 Disposizioni generali e di principio

Art. 1 Scopo

Art. 1

La presente legge ha lo scopo di proteggere l'essere umano contro gli effetti nocivi del consumo di prodotti del tabacco e sigarette elettroniche.

Otto Cantoni⁴, due partiti (PSS, PES) e alcune organizzazioni della sanità pubblica⁵ chiedono che in questo articolo di legge venga ripresa la riduzione del consumo.

Secondo l'UDC Vaud, CVCI, USAM/AWMP, SWICIG e VST la legge deve limitare gli effetti nocivi del consumo, anziché garantire la protezione contro di essi. Per SSPH+ e simili, questa legge non è in grado di raggiungere l'obiettivo perseguito. Per VSP la popolazione deve essere protetta dagli effetti dei prodotti; Fontem concorda con questo parere e vuole inoltre ridurre al minimo l'introduzione e gli effetti delle sigarette elettroniche tra i giovani e i non fumatori.

SM chiede di completare l'articolo come segue: Per la riduzione dei danni possono essere ammessi anche prodotti del tabacco e prodotti contenenti nicotina meno nocivi.

HV vuole sancire in questo articolo la riduzione dei danni.

Art. 2 Campo d'applicazione

Art. 2

1. La presente legge si applica ai prodotti del tabacco e alle sigarette elettroniche con nicotina messi a disposizione sul mercato; le disposizioni degli articoli 17-19 si applicano altresì agli oggetti che costituiscono un'unità funzionale con un prodotto del tabacco; le disposizioni degli articoli 17-21 si applicano altresì alle sigarette elettroniche senza nicotina.
2. Non si applica:
 - a. ai prodotti del tabacco il cui tabacco è coltivato dai consumatori direttamente per uso personale, né a quelli prodotti o lavorati dai consumatori direttamente per uso personale;
 - b. ai liquidi per sigarette elettroniche con nicotina prodotti o lavorati dai consumatori direttamente per uso personale;
 - c. ai prodotti del tabacco e alle sigarette elettroniche con nicotina importati dai consumatori per uso personale; è fatto salvo l'articolo 27.
3. Non si applica ai prodotti che ricadono nel campo d'applicazione della legge federale del 15 dicembre 2000 sugli agenti terapeutici o della legge federale del 3 ottobre 1951 sugli stupefacenti.

23 Cantoni⁶, la GDK, il PSS, alcune organizzazioni della sanità pubblica⁷ e Fontem chiedono che le sigarette elettroniche senza nicotina vengano inserite per principio nel campo d'applicazione della legge e soddisfino gli stessi requisiti soprattutto nell'ambito della composizione, della pubblicità, della vendita ai minorenni e della protezione contro il fumo passivo.

⁴ AI, BS, FR, JU, VD, VS, ZG, ZH

⁵ AT-CH e simili, AI DFI, CIPRET-GE, CIP JU, CIPRET-VS, DOJ, GREa, KAeG SG, LPF, ProSV CIPRET Vaud e simili, OxyS, SWIOLY

⁶ AG, AI, AR, BE, BL, BS, FR, GE, GR, JU, LU, NE, NW, OW, SG, SH, SO, TG, TI, UR, VS, ZG, ZH

⁷ AT e simili, ACCS, LdU, AI DFI, CIPRET-JU, ProSV CIPRET Vaud e simili, CIPRET-VS, KAeG SG, LPF, OxyS, SBK

JU e NE nonché l'UDC Vaud e CVCI chiedono un'estensione del campo d'applicazione ai nuovi prodotti contenenti nicotina. Secondo JU e NE invece devono essere esclusi dal campo d'applicazione i prodotti privi di rischi.

Alcune organizzazioni economiche⁸ chiedono che il Consiglio federale possa assoggettare a questa legge *su domanda motivata* altri prodotti contenenti nicotina.

Viviswiss non vuole che vengano inclusi nella legge i dispositivi per svapare.

Quattro Cantoni (GE, FR, VS, ZG), due partiti (PES, PSS) e alcune organizzazioni della sanità pubblica⁹ desiderano che la legge venga estesa a servizi e oggetti offerti con un marchio di tabacco.

Per MMS e SSPH+ anche l'esportazione deve essere disciplinata dalla LPTab, una proposta a cui l'UDC è contraria. Alcune organizzazioni economiche¹⁰ e Dagm vogliono invece precisare al capoverso 1 che la legge vale soltanto per il mercato svizzero.

Secondo FR e ZG e alcune organizzazioni della sanità pubblica¹¹, l'eccezione per i liquidi prodotti dai consumatori direttamente per uso personale (cpv. 2 lett. b) deve essere eliminata.

Per SGAİM e SVMS le sigarette elettroniche con nicotina non dovrebbero essere legalizzate, mentre per HV e Viviswiss tutte le sigarette elettroniche dovrebbero essere disciplinate soltanto nel quadro della legge sulle derrate alimentari.

Otto Cantoni¹², il PEV e alcune organizzazioni della sanità pubblica¹³ sono contrari alla legalizzazione del commercio di snus.

Art. 3 Definizioni

Art. 3 Definizioni

Nella presente legge s'intende per:

- a. *prodotto del tabacco*: qualsiasi prodotto costituito da o contenente parti di foglie delle piante del genere *Nicotiana* (tabacco) destinato a essere fumato, riscaldato, fiutato o per uso orale nonché qualsiasi prodotto da fumo a base di erbe di cui alla lettera e;
- b. *prodotto del tabacco destinato a essere fumato*: prodotto contenente tabacco consumato mediante un processo di combustione, segnatamente le sigarette, i sigari o il tabacco da arrotolare;
- c. *prodotto del tabacco destinato a essere riscaldato*: dispositivo che permette di inalare il vapore ottenuto mediante il riscaldamento di un prodotto contenente tabacco, nonché le ricariche per tale dispositivo;
- d. *prodotto del tabacco per uso orale*: prodotto contenente tabacco che, durante il consumo, entra in contatto con le mucose orali e che non è né fumato, né riscaldato;
- e. *prodotto da fumo a base di erbe*: prodotto senza tabacco a base di piante, consumato mediante un processo di combustione;
- f. *sigaretta elettronica*: dispositivo utilizzato senza tabacco che permette di inalare il vapore ottenuto mediante il riscaldamento di un liquido con o senza nicotina, nonché i contenitori di liquido di ricarica e le cartucce per tale dispositivo;
- g. *messa a disposizione sul mercato*: detenzione e offerta di un prodotto o di un dispositivo in vista della consegna ai consumatori, nonché la consegna stessa a titolo gratuito od oneroso; l'importazione in vista della consegna ai consumatori è equiparata alla messa a disposizione sul mercato.

FR, VS e ZG nonché alcune organizzazioni della sanità pubblica¹⁴ vogliono introdurre il principio secondo cui, in assenza di un diverso disciplinamento, i prodotti del tabacco destinati a essere riscaldati, quelli per uso orale, i prodotti da fumo a base di erbe e le sigarette elettroniche sono equiparati ai prodotti del tabacco destinati a essere fumati.

⁸ Handel CH, USAM/AWMP, SM, SWICIG, VST

⁹ AT e simili, CIPRET-GE, CIPRET-JU, CIPRET-VS, GREa, LPF, OxyS, ProSV CIPRET Vaud e simili

¹⁰ COOP, ES, IG DH, KochGsell, SWICIG

¹¹ AT e simili, AI DFI, CIPRET-GE, CIPRET-JU, CIPRET-VS, LPF, OxyS, ProSV CIPRET Vaud e simili

¹² AG, FR, GE, JU, OW, SG, VS, ZH

¹³ AT e simili, CIPRET-JU, ProSV CIPRET Vaud e simili, CIPRET-VS, GFCH, KAeG SG, LPF, ASI, SGAİM, SWIOLY

¹⁴ AT e simili, AI DFI, CIPRET-GE, CIPRET-JU, ProSV CIPRET Vaud e simili, CIPRET-VS, OxyS, SWIOLY

NE, PHOTOMED e USAM/AWMP chiedono che i prodotti alternativi vengano trattati in maniera ancora più differenziata.

Per OW, SG e TG, LdU e VKCS, la struttura e l'ordine delle definizioni dovrebbero essere disposti con maggiore logica.

Per poter classificare i nuovi prodotti in una categoria, GE, FR, VS, ZG e alcune organizzazioni della sanità pubblica¹⁵ chiedono che il Consiglio federale ottenga una competenza corrispondente.

Per GE e LPF i prodotti contenenti canapa dovrebbero essere distinti dai prodotti da fumo a base di erbe. Laddove opportuno, ZG propone di menzionare oltre alla dicitura «prodotto del tabacco» anche l'espressione «prodotto da fumo a base di erbe».

Per Handel CH, VSP e VSZ i prodotti senza tabacco ma con nicotina dovrebbero essere disciplinati tra i prodotti del tabacco per uso orale. Per USAM/AWMP e SM devono essere inseriti in una nuova categoria.

Per VS i prodotti del tabacco destinati a essere riscaldati dovrebbero essere equiparati ai prodotti del tabacco destinati a essere fumati.

AG auspica che la legge includa anche i prodotti a base di erbe destinati a essere riscaldati. La definizione del termine deve essere migliorata per evitare confusione con altri prodotti come le pietre shiaco o gli apparecchi medici per inalazioni. Per OW, SG e TG e LdU/VKCS la definizione di sigarette elettroniche deve essere adeguata in modo da includere le pietre shiaco aromatizzate; inoltre chiedono anche di definire il termine «sigaretta».

Secondo ProSV CIPRET-VD e simili, i prodotti devono essere definiti in base al principio del riscaldamento e non a quello della combustione. Per CVCI e SWICIG le sigarette elettroniche devono essere definite come prodotti che consentono l'inalazione di vapore o di un aerosol.

Alcune organizzazioni economiche¹⁶ sono contrarie al fatto che l'«importazione» sia equiparata alla «messa a disposizione sul mercato», in quanto questo impedirebbe il controllo autonomo degli importatori sull'etichettatura. Per quanto concerne la definizione di «prodotti del tabacco», gli stessi partecipanti alla consultazione ritengono che l'espressione «parti di foglie» non sia appropriata in quanto non include il tabacco da fiuto.

Per HV e GREA, in francese al posto di «cigarette électronique» dovrebbe essere utilizzato il termine «vaporette». COOP e IG DH vorrebbero che al posto di «prodotto da fumo a base di erbe» fosse utilizzata l'espressione «prodotto da fumo senza tabacco». AG, SG e TG auspicano una definizione del verbo «fiutare». OW, SG, TG e LdU considerano problematico il termine «vapore».

Per VD devono essere menzionati i prodotti con un tenore di THC inferiore all'1,0 per cento.

Secondo HV le sigarette elettroniche non dovrebbero essere disciplinate nella LPTab bensì nella legge sulle derrate alimentari.

Art. 4 Protezione dagli inganni

Art. 4

- 1 La presentazione, l'etichettatura e l'imballaggio dei prodotti del tabacco e delle sigarette elettroniche con nicotina, nonché la loro pubblicità non devono essere ingannevoli per i consumatori.
- 2 Sono considerati ingannevoli se possono suscitare nei consumatori un'idea sbagliata circa gli effetti sulla salute, i pericoli o le emissioni di tali prodotti.

GE auspica l'applicazione del principio di protezione dagli inganni a tutti gli aspetti, come nel diritto vigente, e non solo a quelli riguardanti gli effetti dei prodotti sulla salute. Secondo alcune organizzazioni della sanità pubblica¹⁷, oltre che per la presentazione, l'etichettatura e l'imballaggio dei prodotti del tabacco, questo articolo di legge deve valere anche per i nomi dei marchi. Inoltre sette Cantoni¹⁸, LdU,

¹⁵ AT e simili, AI DFI, CIPRET-GE, CIPRET-JU, ProSV CIPRET Vaud e simili, CIPRET-VS, GREA, OxyS, SWIOLY

¹⁶ ZODIAK e simili, City-Vp

¹⁷ CIPRET-GE, CIPRET-VS, LPF, OxyS

¹⁸ AI, FR, GE, OW, SG, TG, VS

il PSS e alcune organizzazioni della sanità pubblica¹⁹ chiedono che la protezione dagli inganni venga estesa alle sigarette elettroniche senza nicotina.

Per quanto concerne il capoverso 2, l'UDC VD e alcune organizzazioni economiche²⁰ chiedono che «possono suscitare» venga sostituito con «suscitano».

Per Fontem le dichiarazioni del fabbricante sugli effetti sulla salute, i rischi o le emissioni del prodotto devono essere veritiere, proporzionate e scientificamente fondate. SVTA ritiene che le sigarette elettroniche debbano essere promosse e che le autorità debbano informare la popolazione in modo corrispondente.

PMSA considera troppo vaghe alcune disposizioni.

Per ES è necessario effettuare una migliore distinzione a favore dei prodotti alternativi.

Capitolo 2 Composizione ed emissioni

Art. 5 Principi

Art. 5 Principi

1 I prodotti del tabacco e le sigarette elettroniche con nicotina non devono contenere ingredienti che:

- a. nell'impiego usuale, presentino un rischio immediato o inaspettato per la salute;
- b. ne aumentino in misura significativa la tossicità intrinseca o ne facilitino l'inalazione.

2 Il liquido delle sigarette elettroniche con nicotina e dei prodotti del tabacco destinati a essere riscaldati deve soddisfare i seguenti requisiti:

- a. deve essere di elevata purezza;
- b. oltre alla nicotina, non deve presentare rischi per la salute, indipendentemente dal fatto che i prodotti siano riscaldati o meno.

3 I prodotti da fumo a base di erbe non devono avere effetti psicotropi.

Sette Cantoni²¹, LDU, VKCS e CIPRET-GE chiedono che questi principi valgano per tutte le sigarette elettroniche, anche per quelle senza nicotina.

ZG invita a reintrodurre il principio di un elenco positivo; inoltre ritiene che l'espressione «impiego usuale» non sia sufficientemente chiara e propone di utilizzare «impiego a cui sono destinati».

Alcune organizzazioni della sanità pubblica (CIPRET-GE, LPF, OxyS, ProSV CIPRET-VD e simili) chiedono che nella versione francese il termine «Ingrédients» venga citato al plurale affinché il divieto di causare pericoli per la salute valga anche per gli ingredienti combinati. Inoltre diverse organizzazioni della sanità pubblica²² chiedono di vietare gli ingredienti che favoriscono la dipendenza o gli aromi caratterizzanti (mentolo, vaniglia).

Articolo 5 capoverso 1 lettera b

ZG chiede che nel diritto esecutivo vengano fissati precisi valori limite. Per VD occorre precisare l'espressione «facilitino l'inalazione». Alcune organizzazioni economiche²³ vorrebbero continuare a offrire anche in futuro sigarette al mentolo, motivo per cui devono essere ammessi anche ingredienti che «facilitano l'inalazione».

Per HV deve essere possibile facilitare l'inalazione per le sigarette elettroniche.

Articolo 5 capoverso 2

Per FR e GE anche i liquidi per sigarette elettroniche non devono avere effetti psicotropi.

¹⁹ ZRF, LLZCH, LLSO, AT, LPVD, LPNE, KLZ, LPF e altri secondo l'elenco - AI DFI, CIPRET-JU, ProSV CIPRET Vaud e simili, KAeg SG, VKCS

²⁰ CVCI, Handel CH, USAM/AWMP, SWICIG, VST

²¹ AI, FR, GE, OW, SG, TG e VS

²² CIPRET-GE, LPF, OxyS, ProSV CIPRET Vaud e simili

²³ COOP, ES, GMT, GS, Handel CH, IG DH, SGAIM, USAM/AWMP, SOTA, SWICIG, TanKio vers. 1, TanKio vers. 2, Volg, VST

Articolo 5 capoverso 2 lettera b

Viviswiss ritiene superfluo questo disciplinamento per analogia ai prodotti del tabacco, dato che i liquidi per sigarette elettroniche non contengono sostanze nocive.

Per AG, OW, SG, TG, VD e VS nonché per LdU, VKCS e SWICIG anche in questo caso, come per i prodotti del tabacco di cui al capoverso 1 lettera a, bisogna parlare di «rischio immediato o inaspettato» (non solo di «rischi»). Per AG i requisiti per il controllo autonomo dovrebbero essere disciplinati come per i prodotti del tabacco.

Articolo 5a

FR, GE, VS e alcune organizzazioni della sanità pubblica²⁴ propongono di reintegrare il divieto di snus in un nuovo articolo.

Art. 6 Ingredienti vietati e quantità massime

Art. 6

1 Gli ingredienti vietati nei prodotti del tabacco e nelle sigarette elettroniche con nicotina figurano nell'allegato 1.

2 Le quantità massime di ingredienti ammesse nei prodotti del tabacco e le quantità massime delle emissioni di tali prodotti figurano nell'allegato 2.

Articolo 6 capoverso 1

AI, FR, GE, VS e il PES chiedono di mantenere il principio positivo o considerano pericoloso l'elenco di ingredienti vietati. Inoltre ZG dubita che questo elenco ottenga l'effetto sperato. AI, FR, OW, SG, TG e VS, alcune organizzazioni della sanità pubblica²⁵ e LdU chiedono che questa disposizione si applichi anche alle sigarette elettroniche senza nicotina. Per AI, FR e VS anche il mentolo deve essere vietato. GE desidera che nell'elenco degli ingredienti vietati vengano citate anche altre sostanze (p. es. il glicole etilenico). Il PES e quattro organizzazioni della sanità pubblica²⁶ chiedono che venga impiegato un metodo più intenso di aspirazione meccanica delle sigarette. Per FR, VS e PES devono essere disciplinati anche i valori massimi dei prodotti svizzeri esportati. I commercianti di sigarette elettroniche²⁷ chiedono che per le sostanze disciplinate vengano menzionati anche i limiti di rilevazione analitici.

Articolo 6 capoverso 2

ZG propone un adeguamento linguistico suggerendo l'espressione «quantità massime delle emissioni e tossicità», visto che questo tema è trattato nell'allegato 2. GE propone di fissare livelli massimi nel tabacco anziché nel fumo del tabacco.

Per le sigarette elettroniche SG, SH e ZH chiedono di recepire i livelli massimi conformemente alla legislazione dell'UE. Alcune organizzazioni della sanità pubblica²⁸ chiedono di applicare il limite dell'UE di 20 mg di nicotina per millilitro di liquido per sigarette elettroniche. Per LdU e OW, SG e TG devono essere disciplinate anche le emissioni delle sigarette elettroniche. GE e AG propongono di stabilire livelli massimi, ad esempio, per l'acroleina e la formaldeide presenti nelle sigarette elettroniche. VS desidera che vengano fissate quantità massime per i prodotti del tabacco destinati a essere riscaldati. GE deplora il fatto che la problematica degli estratti di erbe nelle sigarette elettroniche (canapa, THC, CBD) non sia risolta.

AI e GREa chiedono che i capoversi 1-2 vengano applicati anche ai prodotti esportati.

²⁴ AT e simili, CIPRET-GE, CIPRET-JU, CIPRET-VS, LPF, OxyS, ProSV CIPRET Vaud e simili

²⁵ AT-CH e simili, CIPRET-JU, ProSV CIPRET Vaud e simili, CIPRET-VS, OxyS

²⁶ CIPRET-GE, LPF, ProSV CIPRET Vaud e simili, OxyS

²⁷ City-Vp, Fontem, ZODIAK e simili

²⁸ CIPRET-GE, LPF, ProSV CIPRET Vaud e simili, OxyS

Capitolo 3 Imballaggi

Art. 7 Confezionamento delle sigarette

Art. 7

Le sigarette devono essere preimballate e possono essere consegnate ai consumatori soltanto in pacchetti contenenti almeno 20 pezzi.

OW, SG e TG nonché LdU e VKCS propongono di **limitare questa disposizione alle sigarette contenenti tabacco** o di definire all'articolo 3 il termine «sigaretta».

Inoltre per FR, PES e alcune organizzazioni della sanità pubblica²⁹ occorre stabilire, come nell'UE, le dimensioni minime dei pacchetti di sigarette (almeno 44 mm x 52 mm).

FR chiede il motivo per cui questa disposizione non si applichi **anche alle sigarette contenenti canapa**.

HV chiede che **per le sigarette** vengano prescritti **40 pezzi** per pacchetto allo scopo di rendere meno attrattivi questi prodotti.

GE, FR, TI, VS, ZG nonché il PEV, il PES, il PSS e alcune organizzazioni della sanità pubblica³⁰ chiedono **pacchetti neutri** per i prodotti del tabacco; in caso contrario, le avvertenze devono essere grandi almeno tanto quanto prescritto dalla direttiva UE.

Un privato critica il fatto che con la prescrizione di «20 pezzi per pacchetto» si rafforzi il potenziale di vendita dell'industria del tabacco.

Art. 8 Confezionamento dei liquidi con nicotina

Art. 8

1 Il volume dei contenitori di liquido di ricarica con nicotina non deve superare i 100 millilitri.

2 I serbatoi delle sigarette elettroniche usa e getta con nicotina e le cartucce monouso con nicotina non devono superare i 10 millilitri.

Secondo AI, SG e VS e AT e simili, AI DFI le norme devono applicarsi ai prodotti **con e senza nicotina**.

Nove³¹ Cantoni, LdU/VKCS e alcune organizzazioni della sanità pubblica³² chiedono di **adeguare il volume delle ricariche ai valori dell'UE** (10 e 2 ml).

GREa, DV-GSB, ZODIAK e simili approvano la limitazione del volume proposta.

Viviswiss propone di limitare le dimensioni dei contenitori a **500 ml**.

HV, SVTA e alcuni privati auspicano la **soppressione di questo articolo**. Alcuni privati chiedono inoltre che il **volume delle ricariche** non venga limitato.

HV propone di limitare la **concentrazione di nicotina al 10 per cento** (100 mg/ml).

Per evitare rischi di confusione con le bevande, alcuni privati auspicano che le bottiglie non vengano etichettate con le indicazioni del volume.

ZODIAK e simili chiedono di **definire il termine «cartucce»**.

ZODIAK e simili³³ chiedono che **l'importazione e la messa a disposizione sul mercato non vengano equiparate**, poiché altrimenti i liquidi di ricarica non possono essere acquistati in grandi quantità.

Art. 9 Indicazioni obbligatorie

Art. 9

1 Al momento della consegna al consumatore, su ogni imballaggio di prodotti del tabacco o di sigarette elettroniche con nicotina devono figurare le indicazioni seguenti:

²⁹ AT, CIPRET-GE, CIPRET-JU, CIPRET-VS, ProSV CIPRET Vaud e simili, Pro SV CIPRET Vaud, LPF, AI DFI, CIPRET-VS, GFCH,

³⁰ LPF, OxyS, Pro Mente Sana, ProSV CIPRET Vaud e simili, SBK, SSPH+ e simili,

³¹ GE, FR, OW, SH, SG, TG, VS, ZG, ZH

³² AT e simili, CIPRET-GE, CIPRET-JU, CIPRET-VS, KAeG SG, ProSV CIPRET Vaud e simili, VSAI DFI, SGPG

³³ City-Vp, ZODIAK e simili

- a. la denominazione specifica di cui all'articolo 10;
- b. la ragione sociale del fabbricante in Svizzera o dell'importatore o il numero dell'impegno di garanzia assegnato dalla Direzione generale delle dogane secondo l'articolo 16 capoverso 1 lettera b della legge federale del 21 marzo 1969 sull'imposizione del tabacco;
- c. il Paese di produzione, qualora non risulti già dall'indicazione di cui alla lettera c;
- d. le avvertenze di cui agli articoli 12 e 13.

2 Su ogni imballaggio di liquido con nicotina deve inoltre figurare il tenore di nicotina.

3 Il Consiglio federale disciplina la forma e la lingua delle indicazioni di cui ai capoversi 1 e 2, tenendo conto dei vari tipi d'imballaggio dei prodotti del tabacco e delle sigarette elettroniche con nicotina.

4 Sono fatte salve le disposizioni della legge del 28 agosto 1992 sulla protezione dei marchi che disciplinano le indicazioni di provenienza.

Secondo AI, FR, VS e alcune organizzazioni della sanità pubblica³⁴ le norme devono applicarsi ai prodotti **con e senza nicotina**.

FR e TI, i partiti PEV, PES e PSS nonché alcune organizzazioni della sanità pubblica³⁵ chiedono come indicazione obbligatoria un elemento d'identificazione per il **sistema di tracciabilità e rintracciabilità (tracking e tracing)**. Volg invece ritiene eccessivo tale sistema.

Per SO queste disposizioni andrebbero disciplinate nell'ordinanza.

Fontem chiede di **dichiarare i componenti** in ordine decrescente di peso.

Secondo CIPRET-GE, OxyS, LPF deve essere **stampato** anche il **prezzo di vendita al dettaglio e il peso**.

Per Viviswiss e alcuni privati l'indicazione del **numero dell'impegno di garanzia del tabacco non è necessaria**, in quanto sui liquidi per sigarette elettroniche non sono riscossi dazi.

Fontem, Viviswiss e i privati chiedono che **per i dispositivi venduti senza liquidi per sigarette elettroniche non** debbano essere previste **avvertenze**.

Per ZODIAK e simili³⁶ e SWICIG, al capoverso 2 occorre precisare che il **tenore di nicotina** deve figurare **in mg/ml**.

Diversi partecipanti alla consultazione comunicano che il capoverso 1 lettera c contiene un **rimando errato** che dovrebbe riferirsi al capoverso 1 lettera b.

Per ZG il tenore di nicotina dovrebbe figurare per tutti i prodotti del tabacco.

Art. 10 Denominazione specifica

Art. 10

1 La denominazione specifica dei prodotti del tabacco e delle sigarette elettroniche con nicotina deve corrispondere alla natura, al genere, al tipo o alle proprietà del prodotto.

2 La denominazione specifica dei prodotti da fumo a base di erbe deve essere completata dalla seguente indicazione:

- a. *in tedesco*: «auf pflanzlicher Basis, ohne Tabak»;
- b. *in francese*: «à base de plantes, sans tabac»;
- c. *in italiano*: «a base di erbe, senza tabacco».

Secondo AI, GE, FR, VS, ZG e alcune organizzazioni della sanità pubblica³⁷ le norme devono applicarsi ai prodotti **con e senza nicotina**.

Secondo SWICIG, nella versione tedesca la denominazione specifica deve corrispondere, come nelle versioni francese e italiana, a determinati requisiti o (oder) e non *e (und)* «alle proprietà del prodotto».

³⁴ AI DFI, AT e simili, CIPRET-GE, OxyS, LPF, ProSV CIPRET Vaud e simili, CIPRET-JU, CIPRET-VS.

³⁵ AT e simili, CIPRET-GE, SBK, Pro SV CIPRET Vaud e simili, OxyS, LPF, GF CH, Pro Mente Sana, SSPH+ e simili,

³⁶ Fontem, City-Vp, ZODIAK e simili.

³⁷ AI DFI, AT e simili, CIPRET-GE, OxyS, LPF, ProSV CIPRET Vaud e simili, CIPRET-JU, CIPRET-VS.

Art. 11 Indicazioni vietate

Art. 11

1 Sull'imballaggio di prodotti del tabacco destinati a essere fumati o sul prodotto stesso sono vietate le seguenti menzioni:

- a. indicazioni, marchi ed elementi figurativi suscettibili di dare l'impressione che un determinato prodotto sia meno nocivo di altri, come «light», «mild», «bio», «naturale» o «senza additivi»;
- b. il tenore di nicotina, catrame o monossido di carbonio nelle emissioni del prodotto.

2 Sull'imballaggio o sul prodotto è vietata ogni menzione che attribuisce ai prodotti del tabacco o alle sigarette elettroniche con nicotina proprietà curative, lenitive o preventive.

Secondo AI, FR, GE, VS, ZG e alcune organizzazioni della sanità pubblica³⁸ le norme devono applicarsi ai prodotti **con e senza nicotina**.

Per GE il capoverso 1 deve essere applicato a tutti i prodotti del tabacco e alle sigarette elettroniche. FR, VS, il PSS nonché il PEV, il PES e alcune organizzazioni della sanità pubblica³⁹ chiedono che venga introdotto come nell'UE un **sistema di tracciabilità**.

JU, NE e USAM/AWMP vorrebbero **vietare** per il capoverso 1 lettera a **soltanto le indicazioni ingannevoli**. NE richiede lo stesso divieto anche per il capoverso 2.

Per NE e VD nonché per l'UDC e alcune organizzazioni commerciali ed economiche⁴⁰ è importante che i termini «**bio**», «**naturale**» e «**senza additivi**» possano essere stampati sull'imballaggio. VD è contrario a nuovi divieti.

PHOTOMED, PRORE, SwissTabac, USC chiedono che «**bio**» possa essere dichiarato sull'imballaggio.

NE e VD, il PLR e alcune organizzazioni del commercio di tabacco/dell'economia⁴¹ vorrebbero continuare a prescrivere sull'imballaggio e non vietare il **tenore delle sostanze nocive (catrame, nicotina, monossido di carbonio)**. Il settore delle sigarette elettroniche⁴² chiede che **questo articolo** si applichi **soltanto ai prodotti destinati a essere fumati**. OW, SG e TG e LdU/VKCS propongono una modifica della formulazione.

ProSv CIPRET-VD e simili chiedono di non pubblicizzare un eventuale grado di **nocività inferiore**.

KochGsell e ZHK vorrebbero che per i prodotti alternativi si possa richiamare l'attenzione sul grado di **nocività inferiore**.

Secondo CICV, VST, SWICIG e Fontem, per i nuovi prodotti del tabacco devono essere possibili **dichiarazioni sul rischio inferiore (rispetto alle sigarette)**.

I commercianti di sigarette elettroniche⁴³ chiedono di fornire, al posto delle emissioni (catrame, nicotina, CO), **un'informazione generale per le sigarette elettroniche** e i prodotti del tabacco destinati a essere riscaldati.

Fontem chiede di **proibire il design che si rivolge ai minorenni**.

³⁸ AI DFI, AT e simili, CIPRET-GE, ProSV CIPRET Vaud e simili, CIPRET-JU, CIPRET-VS, OxyS, LPF, LLZCH, LLSO, LPVD, LPNE, KLZ, ZRF,

³⁹ ES, LPF, Kt FR, ProSV CIPRET Vaud e simili, OxyS.

⁴⁰ CVCI, COOP, FER, GMT, IG DH, kf, KochGsell, VST, SWICIG, USAM/AWMP, IHZ, SOTA, TanKio vers. 1, TanKio vers. 2, Volg, WIRRN, ZODIAK e simili

⁴¹ CVCI, COOP, ES, GMT, IG DH, IHZ, kf, UDC, USAM/AWMP, SOTA, SWICIG, Tankio vers. 1, TanKio vers. 2, Volg, VST, ZHK.

⁴² City-Vp, ZODIAK e simili

⁴³ ZODIAK e simili

Art. 12 Avvertenze per i prodotti del tabacco destinati a essere fumati

Art. 12

1. Al momento della consegna al consumatore, su ogni imballaggio di prodotti del tabacco destinati a essere fumati devono figurare le seguenti avvertenze:
 - a. «Il fumo uccide – smetti subito»;
 - b. «Il fumo del tabacco contiene oltre 70 sostanze cancerogene»; e
 - c. un'avvertenza combinata comprendente:
 1. una fotografia e la relativa avvertenza testuale, che spieghi gli effetti del tabagismo sulla salute,
 2. informazioni sui servizi per smettere di fumare.
2. Il Consiglio federale può esentare determinati prodotti del tabacco destinati a essere fumati dall'obbligo di recare l'avvertenza prevista dal capoverso 1 lettera b; stabilisce inoltre quali testi, fotografie e informazioni devono figurare sugli imballaggi conformemente al capoverso 1 lettera c.

Alcune organizzazioni della sanità pubblica⁴⁴ ritengono che debba essere il **Consiglio federale** a stabilire le **avvertenze**. Secondo GE e ProSV CIPRET-VD e simili, il Consiglio federale deve poter prescrivere ulteriori avvertenze.

FR e VS nonché alcune organizzazioni della sanità pubblica⁴⁵ chiedono **avvertenze di grandi dimensioni** che coprano **almeno l'80 per cento della superficie del pacchetto** nonché **immagini su entrambi i lati** per tutti i prodotti del tabacco e le sigarette elettroniche con e senza nicotina.

FR e VS nonché il PEV, il PES, il PSS e alcune organizzazioni della sanità pubblica⁴⁶ chiedono per i prodotti del tabacco **pacchetti neutri**, già ammessi come opzione nell'UE.

SSV chiede **un'avvertenza per le donne incinte e le famiglie sul tema del fumo passivo**.

CMB chiede avvertenze più chiare per le sigarette elettroniche sul tema del successivo passaggio al tabacco.

HV ritiene che sui prodotti del tabacco dovrebbero essere utilizzate **indicazioni positive per le sigarette elettroniche riguardanti la riduzione dei danni**.

Capoverso 1 lettera a

ZH e KaeG SG chiedono che sul fronte dell'imballaggio venga inserita un'**avvertenza sul tema del fumo passivo**.

L'UDC e alcune organizzazioni economiche⁴⁷ invitano a **rinunciare** alle avvertenze opzionali conformemente alla direttiva UE «**Smetti subito**» (art. 12 cpv. 1 lett. a dell'avamprogetto LPTab) e «**provoca dipendenza/«crea un'elevata dipendenza**» (art. 13 lett. a e c dell'avamprogetto LPTab).

Capoverso 1 lettera b

Coop, IG DH, JTI, VST chiedono che **anche in futuro** venga stampato **il tenore di nicotina, catrame o monossido di carbonio** delle emissioni del prodotto ma non l'avvertenza generale sulle 70 sostanze cancerogene.

Capoverso 1 lettera c

Volg e TanKio vers. 2 chiedono in questa sede che la vigente **ordinanza del DFI concernente le avvertenze combinate sui prodotti del tabacco**⁴⁸ **sia immediatamente rivista**, in quanto i termini di liquidazione di un anno non sono sufficienti. JTI e VST propongono concretamente che questi pacchetti possano essere consegnati fino all'«esaurimento delle scorte».

Per AT e simili, CIPRET-GE, ProSV CIPRET-VD e simili **tutti i prodotti** devono contenere **avvertenze di dimensioni uguali**.

⁴⁴ AT e simili, CIPRET-VS, GREa, KAeg SG, LPF, ProSV CIPRET Vaud e simili

⁴⁵ AT e simili, CIPRET-JU, CIPRET-VS, KAeg SG, LPF, ProSV CIPRET Vaud e simili

⁴⁶ AT e simili, CIPRET-JU, CIPRET-VS, GREa, KAeg SG, LPF, ProSV CIPRET Vaud e simili e SBK

⁴⁷ ES, Handel CH, IHZ, JTI, KochGsell, USAM/AWMP

⁴⁸ RS 817.064

Capoverso 2

Secondo FR, GE, VS e ZG nonché per KAeG SG e LPF, il Consiglio federale **non** deve prevedere **deroghe all'obbligo di avvertenza**.

Art. 13 Avvertenze per gli altri prodotti

Art. 13

Al momento della consegna al consumatore, su ogni imballaggio devono figurare le seguenti avvertenze:

- a. per i prodotti del tabacco destinati a essere riscaldati, fiutati o per uso orale:
«Questo prodotto del tabacco nuoce alla tua salute e provoca dipendenza»;
- b. per i prodotti da fumo a base di erbe: «Il fumo di questo prodotto nuoce alla tua salute»;
sull'imballaggio deve inoltre figurare un'avvertenza combinata secondo l'articolo 12 capoverso 1 lettera c;
- c. per le sigarette elettroniche con nicotina: «Prodotto contenente nicotina, sostanza che crea un'elevata dipendenza».

Secondo GE il **Consiglio federale deve poter prescrivere ulteriori avvertenze**.

FR, VS e ZG nonché il PSS e le organizzazioni della sanità pubblica AI DFI, AT e simili, CIPRET-GE, ProSV CIPRET-VD e simili, CIPRET-JU, CIPRET-VS, LPF, OxyS richiedono **avvertenze combinate per tutte le categorie di prodotti**.

Due Cantoni (GE, JU) chiedono un'avvertenza specifica per i prodotti della canapa contenenti CBD (*influenza la capacità di guida*).

SSV chiede un'avvertenza sul tema del fumo passivo.

LdU/VKCS e OW, SG e TG chiedono di rinunciare alle **avvertenze grafiche per i prodotti da fumo a base di erbe**.

Alcune organizzazioni economiche⁴⁹ invitano a **rinunciare** alle avvertenze opzionali conformemente alla direttiva dell'UE **«provoca dipendenza»/«crea un'elevata dipendenza»** (art. 13 lett. a e c dell'avamprogetto LPTab).

Per le sigarette elettroniche BEKAG, KHM e VLSS esigono **un'avvertenza più severa** riguardante i danni alla salute e la dipendenza.

DOJ esige **pacchetti neutri** per tutti i prodotti.

Per le sigarette elettroniche HV esige una menzione secondo cui il **rischio** in questi prodotti è **inferiore del 95 per cento rispetto alle sigarette**.

CIPRET-VS chiede che le avvertenze utilizzate per i prodotti destinati a essere fumati valgano anche per i prodotti alternativi.

Art. 14 Presentazione delle avvertenze

Art. 14

- 1 Le avvertenze di cui agli articoli 12 capoverso 1 lettera a e 13 devono figurare sulla parte inferiore dell'imballaggio e coprire almeno il 35 per cento del lato più visibile, escluso il bordo, fatto salvo il capoverso 4.
- 2 L'avvertenza di cui all'articolo 12 capoverso 1 lettera b deve figurare sulla parte inferiore di una delle superfici laterali dell'imballaggio. Il Consiglio federale può prevedere deroghe per determinati tipi d'imballaggi.
- 3 L'avvertenza combinata di cui all'articolo 12 capoverso 1 lettera c deve coprire il 50 per cento del lato opposto all'avvertenza di cui agli articoli 12 capoverso 1 lettera a e 13 lettera b, escluso il bordo, fatto salvo il capoverso 4.
- 4 Se la superficie più visibile di un imballaggio destinato a prodotti diversi dalle sigarette ha dimensioni superiori ai 75 cm², le avvertenze devono avere una superficie minima di 26,25 cm² su ogni lato.
- 5 Le avvertenze non devono essere dissimulate o distrutte all'apertura del pacchetto.
- 6 Le avvertenze devono figurare anche su ogni imballaggio esterno, esclusi gli involucri trasparenti.

GE, FR e VS e alcune organizzazioni della sanità pubblica⁵⁰ chiedono **avvertenze di grandi dimensioni che coprano il 65-80 per cento** della superficie del pacchetto (diritto UE: 65 % della superficie

⁴⁹ CVCI, ES, KochGsell, USAM/AWMP, SWICIG, UDC Vaud, VSG, VST

del pacchetto). AG e USAM/AWMP e SWICIG chiedono di precisare al capoverso 6 che questi requisiti si applicano soltanto ai prodotti consegnati ai consumatori.

Art. 15 Requisiti di sicurezza

Art. 15

I contenitori di liquido di ricarica e le cartucce contenenti un liquido con nicotina devono essere:

- a. muniti di un dispositivo di sicurezza a prova di bambino;
- b. protetti contro la rottura;
- c. muniti di un dispositivo che garantisca una ricarica senza perdite.

Nove Cantoni⁵¹, la GDK e alcune organizzazioni della sanità pubblica⁵² chiedono che l'articolo si applichi **anche alle sigarette elettroniche senza nicotina**.

SVTA chiede di stralciare l'articolo in quanto **non esistono norme ISO corrispondenti**.

Fontem chiede di andare oltre nella regolamentazione e di **disciplinare** per esempio **anche gli elementi riscaldanti**.

HV, Viviswiss e alcuni privati chiedono lo **stralcio della norma riguardante il «dispositivo che garantisca una ricarica senza perdite»** in quanto lo considerano irrealizzabile. Sono possibili soltanto le chiusure a prova di bambino.

Art. 16 Foglietto illustrativo

Art. 16

1 Tutti gli imballaggi di sigarette elettroniche con nicotina e di prodotti del tabacco destinati a essere riscaldati devono contenere un foglietto illustrativo su cui figurino le seguenti indicazioni:

- a. le istruzioni per l'uso e la conservazione del prodotto;
- b. la menzione che l'uso del prodotto è sconsigliato ai minorenni e ai non fumatori;
- c. le controindicazioni;
- d. le avvertenze per specifici gruppi a rischio;
- e. gli eventuali effetti nocivi;
- f. la capacità di indurre dipendenza e la tossicità;
- g. il recapito del fabbricante o dell'importatore.

2 Il Consiglio federale disciplina la forma e la lingua del foglietto illustrativo.

Nove Cantoni⁵³, la GDK, il PSS e alcune organizzazioni della sanità pubblica⁵⁴ chiedono che l'articolo si applichi **anche alle sigarette elettroniche senza nicotina**.

OW, SG, TG e ZH nonché LdU/VKCS chiedono che **al foglietto illustrativo** venga allegato un **elenco dei componenti**.

AG chiede che per le sigarette elettroniche figuri una dichiarazione che **dissuada dall'uso**.

HV chiede che ai **prodotti del tabacco venga allegato un elenco di tutti gli additivi**, comprese le **menzioni sui prodotti meno nocivi**.

Handel CH, USAM/AWMP, SWICIG chiedono che **soltanto le confezioni dei dispositivi** contengano **queste indicazioni di sicurezza**.

Secondo Viviswiss e alcuni privati, tali indicazioni **non** devono essere applicate **ai dispositivi delle sigarette elettroniche**.

CVCi chiede che i **prodotti del tabacco destinati a essere riscaldati non** contengano alcun **foglietto illustrativo**.

⁵⁰ PSS e le organizzazioni della sanità pubblica AI DFI, AT e simili, CIPRET-GE, ProSV CIPRET Vaud e simili, CIPRET-JU, CIPRET-VS, OxyS, LPF

⁵¹ AI, AR, BL, BS, FR, GE, GR, NW, VS

⁵² AI DFI, AT e simili, CIPRET-GE, ProSV CIPRET Vaud e simili, CIPRET-JU, CIPRET-VS, OxyS, LPF

⁵³ AI, AR, BL, BS, GE, GR, FR, NW, VS

⁵⁴ AT e simili, CIPRET-GE, CIPRET-JU, ProSV CIPRET Vaud e simili, OxyS, LPF

Il settore delle sigarette elettroniche⁵⁵ chiede di **sancire concretamente** nel capoverso 1 lettera b la **menzione riguardante i bambini e i non fumatori** e critica il fatto che le indicazioni **generino confusione con i medicinali**.

Capoverso 2

OW, SG, TG nonché LdU e VKCS chiedono che il **Consiglio federale** possa **esigere ulteriori indicazioni**.

Capitolo 4 Pubblicità

Art. 17 Limitazioni alla pubblicità

Art. 17

1 La pubblicità per i prodotti del tabacco, le sigarette elettroniche con o senza nicotina e gli oggetti che costituiscono un'unità funzionale con un prodotto del tabacco è vietata se si rivolge specificamente ai minorenni, segna-
tamente:

- a. sul materiale scolastico;
- b. sui giocattoli;
- c. su vettori pubblicitari consegnati ai minorenni;
- d. su quotidiani, riviste o altre pubblicazioni destinati principalmente ai minorenni;
- e. nei luoghi frequentati principalmente da minorenni e in occasione di manifestazioni alle quali partecipano principalmente minorenni.

2 La pubblicità è vietata anche:

- a. su quotidiani, riviste o altre pubblicazioni gratuite accessibili ai minorenni;
- b. su Internet, ad eccezione:
 1. dei siti a pagamento che non si rivolgono specificamente ai minorenni e
 2. dei siti il cui accesso è riservato agli adulti;
- c. nei punti vendita, se la pubblicità è posizionata:
 1. vicino a caramelle, gomme da masticare o dolciumi,
 2. a un'altezza inferiore a 1,2 m.

3 Conformemente alle disposizioni della legge federale del 24 marzo 2006 sulla radiotelevisione, è vietata la pubblicità radiotelevisiva per i prodotti del tabacco, le sigarette elettroniche con o senza nicotina e gli oggetti che costituiscono un'unità funzionale con un prodotto del tabacco.

Sebbene il mandato del Parlamento sia chiaro, FR, SG, VS e UR, i partiti PEV, PES e PSS nonché alcune organizzazioni della sanità pubblica⁵⁶ deplorano il fatto che non vi sia alcun divieto totale di pubblicità, sponsorizzazione e promozione.

HV chiede un divieto totale della pubblicità per i prodotti da fumo, mentre la pubblicità per le sigarette elettroniche dovrebbe essere consentita e persino promossa con contributi provenienti dall'imposizione sul tabacco.

TG e MMS vorrebbero mantenere le limitazioni alla pubblicità stabilite nel primo progetto della LPTab, mentre BEKAG e VLSS chiedono un divieto nei luoghi pubblici che secondo KHM deve essere esteso ad affissioni, stampa e cinema.

BS e KAeG SG esigono un divieto della pubblicità mediante affissioni. SG, GREa e DOJ vogliono un divieto degli sconti. Al chiede un divieto delle misure di promozione delle vendite (sconti). A tal fine GREa chiede una forte limitazione della pubblicità e della sponsorizzazione insieme a un obbligo di notifica per le restanti spese di pubblicità.

GFCH chiede di rinunciare volontariamente alla sponsorizzazione, compensando la perdita finanziaria con entrate fiscali.

Secondo alcune organizzazioni economiche⁵⁷ il progetto contiene troppi divieti, il che non corrisponde al mandato del Parlamento.

⁵⁵ City-Vp, ZODIAK e simili

⁵⁶ AT e simili, CFEJ, CFEG, CIPRET-GE, ProSV CIPRET Vaud e simili, CIPRET-JU, CIPRET-VS, mfe, LPF, OxyS, ProSV CIPRET Vaud e simili, SBK, SMWS, SSPH+ e simili, SWIOLY

Il PLR nonché alcune organizzazioni economiche⁵⁸ auspicano che per i prodotti alternativi vi sia una migliore differenziazione delle limitazioni.

Capoverso 1

Cinque Cantoni (AI, FR, GE, VS, ZG) e alcune organizzazioni della sanità pubblica⁵⁹ criticano il fatto che non vi sia alcun divieto di pubblicità in occasione di party, ecc., e chiedono un divieto di sponsorizzazione. ZG chiede anche un divieto di promozione delle vendite. Gli stessi Cantoni e alcune organizzazioni della sanità pubblica⁶⁰ sperano che i divieti descritti vengano estesi ai marchi e alle prestazioni dell'industria del tabacco (brand stretching).

Tre Cantoni (FR, GE, VS) e CIPRET-VS vorrebbero che fosse eliminato l'avverbio «principalmente» alle lettere d ed e.

Capoverso 2

L'UDC nonché alcune organizzazioni economiche⁶¹ desiderano stralciare l'intero capoverso.

NE chiede che questo capoverso si applichi soltanto ai prodotti da fumo.

I partiti PLR e UDC Vaud nonché alcune organizzazioni economiche⁶² chiedono di stralciare le lettere a e b. Da parte loro CVCI e Viviswiss vogliono stralciare le lettere a e c. SWICIG chiede di stralciare la lettera a e di considerare alla lettera c gli aspetti tecnici nell'attuazione per il commercio al dettaglio.

TanKio vers.1 vogliono stralciare la lettera c, mentre CVCI e Viviswiss chiedono una deroga per i punti vendita che vendono principalmente prodotti del tabacco.

FR, GE e VS nonché CIPRET-VS vogliono che le disposizioni di cui alla lettera c vengano rafforzate mentre per JU e NE le limitazioni devono valere soltanto per quei punti vendita cui hanno accesso i giovani.

CVCI ritiene che il divieto di pubblicità su Internet debba valere soltanto per i prodotti destinati a essere fumati.

CFEJ e DOJ osservano che il divieto di esposizione a un'altezza inferiore a 1,2 m è un'operazione di pura cosmesi.

Capoverso 3

Alcuni privati chiedono che questo capoverso non si applichi alle sigarette elettroniche.

Art. 18 Avvertenza sulla pubblicità

Art. 18

1 La pubblicità per i prodotti del tabacco, le sigarette elettroniche con o senza nicotina e gli oggetti che costituiscono con essi un'unità funzionale deve recare l'avvertenza di cui all'articolo 12 capoverso 1 lettera a oppure all'articolo 13.

2 Il Consiglio federale disciplina la collocazione, le dimensioni e la lingua dell'avvertenza.

L'UDC Vaud e alcune organizzazioni economiche⁶³ chiedono la soppressione di questo articolo. OW, SG e TG nonché LdU/VKCS ritengono complesso e poco chiaro il primo capoverso.

VD e BAT sono in linea di massima d'accordo ma chiedono che nella legge vengano definite le dimensioni e la collocazione dell'avvertenza.

⁵⁷ PMSA, SM e ZODIAK e simili

⁵⁸ ASW, fPv, GMT, GS, IGEM, IHZ, KochGsell, PMSA, SOTA, VSP, WIRRN, ZHK

⁵⁹ AI DFI, AT e simili, CFEJ, CIPRET-GE, CIPRET-JU, ProSV CIPRET Vaud e simili, CIPRET-VS, DOJ, GREa, LPF, OxyS, SWIOLY

⁶⁰ CIPRET-GE, GREa - ZRF, LLZCH, LLSO, AT e simili

⁶¹ ASW, ITAG, COOP, ES, Fontem, Handel CH, IG DH, IHZ, IGEM, JTI, KochGsell, KS, Photomed, Promarca, happy-smoke, USAM/AWMP, SMPA, SWA, Tankio vers. 2, Volg, VSP, VST, VSZ, VSM, ZHK

⁶² SWICIG, VSGZ CityVp, Red Vape, ZODIAK e simili

⁶³ ASW, AWMP, Handel CH, ES, IGEM, JTI, KS, PHOTOMED, PMSA, Promarca, USAM, SWA, SWICIG, VST

ITAG, VSP e VSZ auspicano una deroga per i sigari e il tabacco da pipa, mentre il settore delle sigarette elettroniche⁶⁴ chiede una deroga per quelle senza nicotina. Viviswiss e alcuni privati vogliono una deroga per tutte le sigarette elettroniche.

Per i prodotti del tabacco HV chiede che venga introdotta un'avvertenza per promuovere le sigarette elettroniche.

Art. 19 Ulteriori limitazioni dei Cantoni

Art. 19

I Cantoni possono emanare prescrizioni più severe concernenti la pubblicità per i prodotti del tabacco e le sigarette elettroniche con o senza nicotina.

Secondo OW, SG e TG, l'UDC e l'UDC Vaud, LdU, VKCS nonché alcune organizzazioni economiche⁶⁵, CIPRET-VD e OxyS questo articolo deve essere soppresso.

Capitolo 5 Consegna ai minorenni e test d'acquisto

Articolo 20 Consegna ai minorenni

Art. 20

- 1 La consegna di prodotti del tabacco e di sigarette elettroniche con o senza nicotina ai minorenni è vietata.
- 2 I punti vendita devono esporre in maniera visibile e leggibile il divieto di consegna ai minorenni.
- 3 I prodotti del tabacco e le sigarette elettroniche con o senza nicotina possono essere venduti in distributori automatici solo se questi prodotti non sono accessibili ai minorenni.

GL e SZ chiedono che l'età minima venga fissata a 16 anni, mentre per fPV essa deve essere stabilita dai Cantoni. LU chiede di aggiungere nel testo di legge «giovani di età inferiore ai 18 anni».

Alcune organizzazioni economiche⁶⁶ chiedono di escludere da questa disposizione le sigarette elettroniche senza nicotina.

Per HV l'età minima per l'acquisto di sigarette elettroniche va fissata a 16 anni e i distributori automatici dovrebbero inoltre essere obbligati a offrire anche sigarette elettroniche.

VD vorrebbe che si sanzionasse la cessione di prodotti del tabacco anche tra familiari e amici.

AG e ZH lamentano il fatto che nel rapporto esplicativo la consegna all'interno della famiglia e fra amici non è sanzionata, cosa che non si evince dal testo di legge. FR, OW, SG, UR, il PSS e alcune organizzazioni della sanità pubblica⁶⁷ chiedono che la consegna mediante distributori automatici sia in linea di principio vietata.

L'UDC, così come SWICIG e VST, sono del parere che i distributori automatici dovrebbero essere obbligatoriamente provvisti di un sistema di verifica dell'età. Fontem pensa che un tale sistema dovrebbe essere obbligatorio anche per i dettaglianti, inclusi quelli online.

FR, OW e UR così come alcune organizzazioni della sanità pubblica⁶⁸ vogliono l'introduzione di una licenza per il commercio.

L'UDC, così come anche SWICIG e VST, propongono di modificare la formulazione: devono esistere opportune *misure di controllo* che *impediscano* ai giovani l'acquisto.

DOJ ne mette in dubbio l'utilità e chiede all'UFSP di condurre uno studio.

⁶⁴ City-Vp, ZODIAK e simili

⁶⁵ ASW, City-Vp, COOP, ES, Handel CH, IG DH, KochGsell, KS, ProSV CIPRET Vaud e simili, IGEM, IHZ, Promarca, USAM/AWMP, SMPA, SWA, SWICIG, TanKio vers. 2, VKCS, Volg, VST

⁶⁶ City-Vp, ZODIAK e simili

⁶⁷ AI DFI, CIPRET-GE, CIPRET-JU, ProSV CIPRET Vaud e simili, GREa, KAeG SG, LPF, OxyS, AT e simili. Eccezioni v. colonna R –

⁶⁸ AI DFI, CIPRET-GE, ProSV CIPRET Vaud e simili, LPF

Art. 21 Test d'acquisto

Art. 21

- 1 L'autorità cantonale competente può effettuare o disporre test d'acquisto al fine di verificare il rispetto del limite d'età per la consegna di prodotti del tabacco e sigarette elettroniche con o senza nicotina.
- 2 Un test d'acquisto è un acquisto o un tentativo di acquisto di un prodotto del tabacco o di una sigaretta elettronica con o senza nicotina da parte di un minorenni appositamente incaricato.
- 3 Le informazioni ottenute nell'ambito dei test d'acquisto possono essere utilizzate in procedimenti penali o procedure amministrative soltanto se sono soddisfatte le seguenti condizioni:
 - a. i test d'acquisto sono stati organizzati dall'autorità cantonale o da un'organizzazione specializzata riconosciuta;
 - b. i minorenni e i detentori dell'autorità parentale hanno dato il loro consenso scritto alla partecipazione al test d'acquisto;
 - c. l'autorità cantonale o un'organizzazione specializzata riconosciuta ha constatato che:
 1. i minorenni sono stati sottoposti a un esame per accertare la loro idoneità all'attività prevista e
 2. sono stati sufficientemente preparati;
 - d. i minorenni svolgono la loro attività in forma anonima e accompagnati da una persona adulta;
 - e. non è stata presa alcuna misura per nascondere la loro vera età;
 - f. il test d'acquisto è stato immediatamente verbalizzato e documentato.
- 4 Il Consiglio federale disciplina in particolare:
 - a. il riconoscimento delle organizzazioni specializzate impiegate e la vigilanza su queste ultime;
 - b. i dettagli riguardanti il reclutamento, l'istruzione, l'accompagnamento e la protezione della personalità dei minorenni;
 - c. quali requisiti devono soddisfare la verbalizzazione e la documentazione del test d'acquisto effettuato;
 - d. la comunicazione del risultato del test al punto vendita interessato.

HV chiede una deroga per tutte le sigarette elettroniche, mentre alcune organizzazioni economiche⁶⁹ soltanto per quelle senza nicotina.

SG e VD criticano il fatto che è troppo poco chiaro chi può effettuare i test d'acquisto. AG chiede che le autorità cantonali siano libere di decidere con quali organizzazioni collaborare per lo svolgimento dei test d'acquisto. LU ritiene che le cifre relative ai costi per l'esecuzione dei test d'acquisto fornite nel rapporto esplicativo siano irrealisticamente basse e sostiene che la consegna vietata di prodotti del tabacco ai minorenni vada inserita, come previsto per le bevande alcoliche, fra le infrazioni soggette a multe disciplinari.

AR, BL, GR, NW e SG, così come la GDK, chiedono che le disposizioni dettagliate vengano elaborate coinvolgendo i Cantoni.

Secondo CIPRET-GE i Cantoni dovrebbero essere obbligati a svolgere test d'acquisto.

Capitolo 6 Obblighi dell'azienda e limitazioni all'importazione

Art. 22 Controllo autonomo

Art. 22

- 1 Chi mette a disposizione sul mercato prodotti del tabacco o sigarette elettroniche con nicotina è tenuto al controllo autonomo per quanto riguarda il rispetto dei requisiti della presente legge.
- 2 Il Consiglio federale disciplina le modalità di applicazione e documentazione del controllo autonomo. Può dichiarare obbligatorie determinate procedure d'analisi, tenendo conto delle norme internazionali armonizzate.

Sei Cantoni⁷⁰ e le organizzazioni della sanità pubblica AI DFI, AT e simili, CIPRET-GE, CIPRET-JU, CIPRET-VS, ProSV CIPRET-VD e simili, LPF, OxyS e LdU/VKCS chiedono che l'articolo si applichi **anche alle sigarette elettroniche senza nicotina**.

⁶⁹ City-Vp, ZODIAK e simili

⁷⁰ AI, FR, GE, SG, TG, VS

FR e GE domandano che la legge imponga la presenza di una **persona responsabile del controllo autonomo** in ciascuna azienda.

Capoverso 2

BS **plaude a questa importante norma di delega** dal punto di vista di un'autorità di esecuzione.

L'UDC e l'UDC Vaud nonché alcune organizzazioni economiche⁷¹ chiedono lo **stralcio di questo capoverso**.

Art. 23 Notifica dei prodotti prima dell'immissione sul mercato

Art. 23

- 1 Chi fabbrica o importa prodotti del tabacco destinati a essere riscaldati, prodotti da fumo a base di erbe o sigarette elettroniche con nicotina deve notificarlo all'Ufficio federale della sanità pubblica (UFSP) ai fini della sorveglianza del mercato al più tardi quando il prodotto è pronto per essere immesso sul mercato.
- 2 L'immissione sul mercato è la prima messa a disposizione sul mercato in vista della consegna ai consumatori a titolo gratuito od oneroso.
- 3 Per ogni modifica sostanziale del prodotto è presentata una nuova notifica.
- 4 Il Consiglio federale stabilisce le modalità di notifica.
- 5 L'UFSP pubblica su Internet l'elenco dei prodotti notificati.

AI, GE, FR, VS e alcune organizzazioni del settore della prevenzione sostengono che l'obbligo di notifica debba valere **anche per le sigarette elettroniche senza nicotina**.

OW, SG e TG, LdU/VKCS e City-Vp riscontrano una **disparità giuridica con i prodotti già sul mercato**.

OW, SG e TG e LdU/VKCS considerano quest'articolo una **ripetizione dell'articolo 25**.

ZHK ne chiede lo stralcio, **essendo sufficiente la notifica prevista all'articolo 25**.

Alcune organizzazioni del settore della prevenzione vorrebbero che questa **notifica si applicasse anche ad altri dispositivi non terapeutici per il rilascio di nicotina**.

Capoverso 3

Per VD e ZG, SWICIG e il settore delle sigarette elettroniche⁷² non è chiaro cosa s'intenda con **modifica sostanziale**.

Capoverso 4

Per ZG la Confederazione deve **definire la sostanzialità della modifica**.

SVTA, Viviswiss e ZODIAK chiedono che si **notifichino solo i nomi delle aziende** oppure in alternativa che il Consiglio federale ne stabilisca le modalità tenendo conto dei segreti di fabbricazione.

Capoverso 5

Il settore delle sigarette elettroniche chiede che vengano **protetti i segreti di fabbricazione dei prodotti**.

HV **critica il diverso trattamento in termini di notifica a cui sono sottoposte le sigarette classiche**.

Art. 24 Contenuto della notifica

Art. 24

- 1 La notifica di cui all'articolo 23 deve comprendere:
 - a. la composizione del prodotto;
 - b. gli studi e le informazioni trasmessi agli Stati membri dell'UE in applicazione della legislazione applicabile dell'Unione europea;
 - c. un modello dell'imballaggio;

⁷¹ Handel CH, SGV/AWMP, SWICIG, VST

⁷² City-Vp, Fontem, ZODIAK e simili

- d. un campione del prodotto.
- 2 La notifica dei prodotti da fumo a base di erbe deve inoltre comprendere la prova che il prodotto non contiene nicotina, né sostanze con effetti psicotropi.
- 3 Oltre alle indicazioni di cui al capoverso 1, la notifica dei prodotti contenenti un liquido con nicotina deve indicarne il tenore di nicotina.

Capoverso 1 lettera a

Il settore delle sigarette elettroniche chiede che la **composizione dei prodotti** sia protetta **come segreto di fabbricazione**.

SG e il settore delle sigarette elettroniche ne chiedono lo **stralcio**.

AG riscontra **nella notifica della composizione ridondanze rispetto all'articolo 25**.

SWICIG chiede che l'obbligo di **notifica riguardi solo studi e informazioni scientifiche**; TG chiede lo stralcio o la riformulazione di questa lettera.

Capoverso 3

ZODIAK ne chiede lo **stralcio**, in quanto ridondante con l'articolo 25.

Capoverso 4 (nuovo)

FR, GE, VS e CIPRET-VS desiderano che si **provi** il fatto che il prodotto del tabacco o la sigaretta elettronica non abbia effetti **psicotropi**.

HV chiede che per i prodotti del tabacco si **notifichi il tenore reale di nicotina**.

Art. 25 Notifica della composizione e delle emissioni dei prodotti

Art. 25

- 1 Chi fabbrica o importa prodotti del tabacco o sigarette elettroniche con nicotina è tenuto a notificare all'UFSP la composizione dei prodotti messi a disposizione sul mercato. Per le sigarette, deve inoltre notificare le emissioni.
- 2 Per ogni modifica sostanziale del prodotto deve essere presentata una nuova notifica.
- 3 Il Consiglio federale disciplina il contenuto e le modalità della notifica; può prevedere deroghe per i prodotti notificati secondo l'articolo 23. A questo scopo tiene conto dei segreti di fabbricazione.
- 4 L'UFSP pubblica i dati ricevuti su Internet.

VD considera la disposizione sproporzionata e ne chiede lo **stralcio**.

OW, SG e TG, LdU, VKCS chiedono di rivedere e adattare le prescrizioni in materia di notifica (art. 23-25) in ragione di determinate **ridondanze**.

SVTA suggerisce **di rinunciare** alle notifiche di cui agli articoli 23-25 per le sigarette elettroniche. In caso contrario **non** dovranno essere notificati **dispositivi** o liquidi per sigarette elettroniche contenenti nicotina notificati nell'UE, bensì andranno notificate presso la Confederazione solo le aziende che li immettono sul mercato.

ZODIAK propone di notificare qui solo le **emissioni dei prodotti**.

GE, FR e VS esigono la stessa notifica anche per le sigarette elettroniche **senza nicotina**.

CIPRET-GE esige che vadano notificate le **emissioni di tutti i prodotti del tabacco fumati**, non soltanto quelli delle sigarette.

Articolo 25a (nuovo)

GE, FR e VS e alcune organizzazioni del settore della prevenzione⁷³ chiedono la **trasparenza delle spese pubblicitarie per il tabacco nonché delle donazioni** e altre sovvenzioni.

Art. 26 Obbligo successivo alla messa a disposizione sul mercato

Art. 26

- 1 Chi constata di aver messo a disposizione sul mercato prodotti del tabacco o sigarette elettroniche con nicotina nocivi secondo l'articolo 5 deve provvedere a che i consumatori siano danneggiati il meno possibile, segnatamente ritirando o richiamando il prodotto.

⁷³ AT e simili, CIPRET-VS, CIPRET-GE, CIPRET-JU, ProSV CIPRET Vaud e simili, OxyS, LPT, DOJ.

2 Il Consiglio federale può stabilire quali informazioni su tali constatazioni devono essere notificate alla competente autorità cantonale e all'UFSP.

Sette Cantoni⁷⁴ e le organizzazioni della sanità pubblica AT e simili, CIPRET-GE, CIPRET-JU, CIPRET-VS, ProSV CIPRET-VD e simili, LPF, OxyS e LdU/VKCS chiedono che l'articolo si applichi **anche alle sigarette elettroniche senza nicotina**.

Articolo 26a (nuovo)

FR, AT e simili, CIPRET-GE, ProSV CIPRET-VD e simili, CIPRET-JU, LPF e OxyS chiedono un **sistema di licenze per i rivenditori di tabacco**.

Art. 27 Limitazioni all'importazione per prodotti del tabacco destinati a uso personale

Art. 27

Per prevenire l'importazione commerciale, il Consiglio federale può stabilire la quantità di prodotti del tabacco o di sigarette elettroniche con nicotina che un consumatore può importare per uso personale.

AI, FR, GE e VS e le organizzazioni della sanità pubblica AT e simili, CIPRET-GE, CIPRET-JU, CIPRET-VS, ProSV CIPRET-VD e simili, LPF, OxyS e LdU/VKCS chiedono che l'articolo si applichi **anche alle sigarette elettroniche senza nicotina**.

City-Vp critica la posizione divergente di UFSP e Dogane in merito all'eventuale **limite per uso personale**.

HV desidera lo **stralcio dell'articolo**.

Capitolo 7 Esecuzione

Art. 28 Compiti esecutivi

Art. 28

- 1 La Confederazione adempie i compiti conferitile espressamente dalla presente legge.
- 2 Sorveglia i prodotti del tabacco e le sigarette elettroniche con nicotina al momento dell'importazione.
- 3 Può, in singoli casi, delegare determinate analisi di laboratorio e la relativa decisione definitiva al Cantone interessato.

Secondo otto Cantoni⁷⁵ e la GDK, prima di trasmettere campioni a un Cantone quest'ultimo va consultato preventivamente per assicurarsi che possa far effettuare l'analisi a un costo ragionevole. L'UDC Vaud, Handel CH, USAM/AWMP e SWICIG desiderano stralciare l'articolo.

AI, FR, GE, OW, SG, TG e VS e le organizzazioni della sanità pubblica AT e simili, CIPRET-GE, CIPRET-JU, CIPRET-VS, ProSV CIPRET-VD e simili, LPF, OxyS e LdU/VKCS desiderano che l'articolo si applichi **anche alle sigarette elettroniche senza nicotina**. OW, SG e TG e LdU/VKCS chiedono lo stralcio del capoverso 3 o la sostituzione della formulazione «al Cantone interessato» con «al laboratorio accreditato».

AG e LU evidenziano che si dovrebbe cogliere l'occasione per allineare l'esecuzione in materia di alcol e di tabacco (alcol solo multe disciplinari).

LU non ritiene sensato che l'esecuzione competa a due Uffici federali. BE chiede che si verifichi la possibilità di delegare le dispendiose analisi sul tabacco a un laboratorio privato.

Art. 29 Vigilanza e coordinamento

Art. 29

- 1 La Confederazione vigila sull'esecuzione della presente legge da parte dei Cantoni.
- 2 Coordina le misure d'esecuzione e l'attività di informazione se ciò è necessario per garantire un'esecuzione uniforme. A questo scopo può, in particolare:
 - a. prescrivere ai Cantoni determinate misure in vista di un'esecuzione uniforme;

⁷⁴ AI, FR, GE, OW, TG, SG e VS

⁷⁵ AR, BL, BS, GL, GR, JU, TG, ZH

b. obbligare i Cantoni a informare la Confederazione sulle misure d'esecuzione.

AR, BL, GR, e la GDK chiedono che le misure e le relative informazioni nonché un eventuale coordinamento dell'esecuzione si svolgano **coinvolgendo i Cantoni**.

ZH critica la mancanza di chiarezza in merito al soggetto preciso a cui compete il coordinamento dell'esecuzione. Il capoverso 2 dell'articolo 29 andrebbe di preferenza stralciato. In alternativa le prescrizioni della Confederazione e gli obblighi d'informazione dei Cantoni vanno limitati al minimo. Anche la possibilità da parte della Confederazione di delegare in casi specifici determinate analisi di laboratorio al Cantone interessato risulta problematica, poiché molti Cantoni non dispongono dei metodi di analisi (macchinari costosi).

Anche BL considera problematica questa delega, ma è a favore di un coordinamento centrale.

Art. 30 Basi scientifiche

Art. 30

La Confederazione acquisisce le basi scientifiche necessarie all'esecuzione della presente legge.

GE, FR e VS chiedono che in tale contesto la Confederazione tenga conto della **ricerca indipendente**.

HV chiede di **studiare la riduzione dei rischi attraverso diversi comportamenti di consumo**, finanziando tale attività con il gettito fiscale sul tabacco.

CIPRET-GE e OxyS invitano la Confederazione, nell'ambito di programmi sanitari, a redigere, attingendo ai **dati dell'Amministrazione delle dogane, statistiche di mercato affidabili** relative ai prodotti disciplinati e alle modalità di consumo.

CIPRET-GE e OxyS desiderano un capoverso 2 che garantisca il controllo da parte dell'UFSP e dell'Amministrazione delle dogane dell'**importazione di prodotti del tabacco**.

L'UDC chiede di **stralciare questo articolo**.

Art. 31 Disposizioni d'esecuzione del Consiglio federale

Art. 31

1 Nell'emanare le disposizioni d'esecuzione, il Consiglio federale tiene conto delle direttive, delle raccomandazioni e delle norme riconosciute a livello internazionale.

2 Può delegare il compito di emanare prescrizioni di natura tecnica o amministrativa all'UFSP.

AR, BL, GR e la GDK chiedono che i Cantoni siano coinvolti nell'elaborazione dell'ordinanza.

CIPRET-GE, CIPRET-VS, OxyS, LPF, Pro SV CIPRET-VD e simili chiedono un nuovo capoverso che protegga la politica sanitaria dall'**influenza dell'industria del tabacco**.

VD esige che nel diritto di esecuzione il Consiglio federale si limiti ad aspetti tecnici e **non riprenda norme internazionali a livello di ordinanza**.

VSP esige che **il Consiglio federale non tenga conto delle raccomandazioni internazionali**. Inoltre non dovrebbero essere delegati aspetti tecnici all'Ufficio federale della sanità pubblica.

Secondo HV si deve porre **l'accento sulla riduzione dei danni** (come in Svezia e nel Regno Unito).

VD, l'UDC e l'UDC Vaud nonché alcune organizzazioni economiche⁷⁶ chiedono lo **stralcio** di questo articolo.

Art. 32 Cooperazione internazionale

Art. 32

1 Le autorità federali competenti collaborano sia con le autorità e le istituzioni estere, sia con le organizzazioni internazionali.

2 Il Consiglio federale può concludere autonomamente accordi internazionali concernenti:

- a. lo scambio di informazioni con organizzazioni internazionali o autorità estere nonché la partecipazione a sistemi d'informazione internazionali per i consumatori o per le autorità;

⁷⁶ Handel CH, USAM/AWMP, SWICIG, VSP, VST

- b. la partecipazione di esperti svizzeri a reti internazionali impegnate nella prevenzione del tabagismo.

Per OW, SG e TG e LdU/VKCS la formulazione di questo articolo è troppo generica.

VD chiede che nel diritto di esecuzione il Consiglio federale si limiti ad aspetti tecnici e **non riprenda norme internazionali a livello di ordinanza.**

HV chiede la collaborazione con organizzazioni attive nel campo della **riduzione dei danni.**

Handel CH chiede che la collaborazione si limiti ad **aspetti puramente tecnici.**

L'UDC, USAM/AWMP e SWICIG chiedono di **stralciare** questo articolo.

Per GS, GMT, PHOTOMED la legge contiene troppe norme di delega.

Art. 33 Cantoni

Art. 33

- 1 I Cantoni sono incaricati dell'esecuzione della presente legge, nella misura in cui essa non incomba alla Confederazione.
- 2 Effettuano le analisi di laboratorio delegate loro dalla Confederazione secondo l'articolo 28 capoverso 3 e prendono la relativa decisione definitiva.
- 3 Emanano le disposizioni d'esecuzione a livello cantonale e disciplinano i compiti e l'organizzazione dei propri organi d'esecuzione nel quadro della presente legge.
- 4 Portano a conoscenza delle autorità federali le proprie disposizioni d'esecuzione.
- 5 Coordinano l'esecuzione a livello intercantonale.

AR, BE, BL, GR e TG e la GDK sono **d'accordo** con la ripartizione dei compiti tra Confederazione e Cantoni.

Sei Cantoni⁷⁷ e la GDK approvano la consolidata suddivisione delle competenze.

SG e ZH propongono di **stralciare** l'articolo 33 capoverso 2 o di formularlo in modo tale che **soltanto i laboratori accreditati per una determinata analisi** debbano svolgerla.

OW, SG e TG, LdU, VKCS desiderano stralciare il capoverso 2, perché **i Cantoni non dispongono delle risorse per condurre le analisi.** La Confederazione dovrebbe creare **laboratori di riferimento** per determinate analisi e remunerare le prestazioni.

OW, SG e TG e LdU/VKCS desiderano **stralciare il capoverso 5**, in quanto ai sensi dell'articolo 29 capoverso 2 il coordinamento è di competenza della Confederazione e i Cantoni non sono obbligati al coordinamento nemmeno ai sensi della legge sulle derrate alimentari.

AR, BL e GR e la GDK desiderano che le misure di esecuzione e il coordinamento in materia avvengano con il **coinvolgimento dei Cantoni** e il supporto della Confederazione.

CIPRET-GE desidera un nuovo capoverso contenente un **rimando ai test d'acquisto da effettuare.**

Al DFI desidera un rinvio all'articolo 19.

Art. 34 Informazione rivolta al pubblico

Art. 34

- 1 Le autorità competenti della Confederazione e dei Cantoni informano il pubblico sui rischi per la salute, noti o presunti, dei prodotti del tabacco e delle sigarette elettroniche con nicotina.
- 2 Informano il pubblico in particolare:
 - a. sulle loro attività di controllo e sull'efficacia di tali attività;
 - b. sugli ingredienti nocivi per la salute ai sensi dell'articolo 5 di cui si è rilevata la presenza in un prodotto del tabacco o in una sigaretta elettronica con nicotina messo a disposizione sul mercato;
 - c. sul comportamento consigliato da tenere rispetto a questo prodotto.
- 3 Informano il pubblico in particolare sulle conoscenze scientifiche di interesse generale nell'ambito della protezione della salute in relazione ai prodotti del tabacco o alle sigarette elettroniche con nicotina e nell'ambito della prevenzione delle malattie provocate dal consumo di tali prodotti.

⁷⁷ AR, BL, BS, GL, GR, TG

NW e SG approvano l'informazione da parte della Confederazione e dei Cantoni in merito ai rischi sulla salute. Gli enti cantonali devono essere adeguatamente coinvolti.

OW, SG e TG, il PSS, LdU, VKCS, AT e simili e i 4 CIPRET desiderano che s'includano anche le **sigarette elettroniche senza nicotina**.

GREa desidera che il capoverso sia modificato in modo tale da includere nell'obbligo d'**informazione tutti i prodotti**.

SVTA vuole andare oltre e chiede che le autorità assicurino, attingendo ai proventi dell'imposta sul tabacco, la **diffusione di informazioni** sulle sigarette elettroniche per sottolinearne i vantaggi, **senza** tuttavia **assoggettarle all'imposta sul tabacco**. HV chiede che s'informi il pubblico su come si possono evitare i rischi collegati al tabacco (con sigarette elettroniche).

Per VD l'articolo è eccessivo e va **rivisto sulla falsariga dell'articolo 24 LDerr**.

Capoverso 1

AI, FR, GE, VS: il capoverso dovrebbe applicarsi **anche alle sigarette elettroniche senza nicotina**.

L'UDC, l'UDC Vaud, Handel CH, USAM/AWMP, SM, SWICIG, VSP, VST desiderano che **non si informi in merito ai rischi per la salute presunti**, ma piuttosto su **rischi relativi**. Nemmeno ZODIAK e altre aziende di sigarette elettroniche desiderano che si informi sui rischi presunti.

Capoverso 2 lettera c

Handel CH e USAM/AWMP vogliono che **questa lettera sia stralciata**.

Capoverso 3

Per AI, FR, GE, SG, VS, ZG, per AT e simili, CIPRET-GE, CIPRET-JU, questo capoverso dovrebbe applicarsi **anche alle sigarette elettroniche senza nicotina**.

GREa desidera che l'articolo sia modificato in modo tale da includere nell'obbligo d'**informazione tutti i prodotti**.

VS e SG, così come ProSV CIPRET-VD e simili, OxyS e LPF esigono anche che s'informi in merito alla **disinformazione sulla minaccia per la salute** rappresentata dai prodotti del tabacco.

SWICIG e VST chiedono che l'attività di **informazione spetti solo alla Confederazione**.

Handel CH, happy-smoke, USAM/AWMP, SWICIG vogliono che **ci si limiti alla pubblicazione in Internet** (senza informazione del pubblico).

ZODIAK e simili auspicano anche informazioni sulle **«conoscenze in materia di politica sanitaria»**.

VSP chiede lo **stralcio** di questo capoverso, poiché in contraddizione con il mandato parlamentare.

Art. 35 Controllo e misure

Art. 35

1 Le autorità competenti della Confederazione e dei Cantoni sono autorizzate, per garantire il rispetto delle disposizioni della presente legge, a sorvegliare il mercato e a controllare la pubblicità.

2 A questo scopo, in caso di sospetto motivato, possono esigere da tutte le persone interessate che, senza alcun compenso:

- a. forniscano le necessarie informazioni;
- b. effettuino accertamenti o permettano di effettuare accertamenti;
- c. consentano il prelievo di campioni o su richiesta mettano a disposizione dei campioni.

3 Le autorità competenti della Confederazione e dei Cantoni possono, a spese dell'azienda sottoposta al controllo, prendere tutte le misure necessarie per eliminare le situazioni illegali. Possono in particolare, per quanto riguarda i prodotti controllati:

- a. vietarne la messa a disposizione sul mercato;
- b. disporre il richiamo, il ritiro o la distruzione;
- c. respingerli al momento dell'importazione;
- d. vietare la pubblicità per essi o disporre il ritiro, sequestrare i vettori pubblicitari, conservarli d'ufficio o distruggerli.

4 Il Consiglio federale disciplina la procedura di controllo. Può in particolare conferire obbligatorietà alle procedure riconosciute relative alla campionatura e all'analisi.

FR e TG così come VKCS sono del parere che **l'esecuzione ai sensi del capoverso 1 sia impossibile** se i Cantoni possono adottare le misure solo «in caso di sospetto motivato» ai sensi del capoverso 2.

AG suggerisce che, in caso di infrazione ripetuta, si debba poter **ritirare l'autorizzazione di vendita**. ZODIAK e simili propongono di **stralciare il capoverso 3 lettera c** (ripristino di una situazione illegale).

Art. 36 Denuncia penale

Art. 36

- 1 Le autorità competenti della Confederazione e dei Cantoni denunciano alle autorità di perseguimento penale le infrazioni alle prescrizioni della legislazione sui prodotti del tabacco.
- 2 Nei casi meno gravi possono rinunciare alla denuncia.

CIPRET-GE e OxyS chiedono di stralciare il capoverso 2 affinché vi sia sempre **una denuncia penale, anche in un caso meno grave**.

Art. 37 Trattamento dei dati personali e delle informazioni

Art. 37

- 1 Le autorità competenti della Confederazione e dei Cantoni hanno il diritto di trattare dati personali, inclusi i dati concernenti procedimenti e sanzioni amministrativi e penali, nonché informazioni concernenti persone giuridiche, per quanto necessario all'esecuzione dei loro compiti conformemente alla presente legge.
- 2 Il Consiglio federale disciplina forma e contenuto del trattamento e stabilisce i termini della conservazione e distruzione dei dati e delle informazioni.

BL è favorevole al disciplinamento, ma chiede che **i dettagli siano maggiormente disciplinati a livello di ordinanza**.

Art. 38 Scambio di dati tra autorità svizzere

Art. 38

- 1 Le autorità competenti della Confederazione e dei Cantoni possono scambiarsi reciprocamente i dati di cui necessitano per svolgere i loro compiti secondo la presente legge.
- 2 Il Consiglio federale disciplina le modalità dello scambio e la forma nella quale mettere a disposizione tali dati.

BL è favorevole al disciplinamento, ma chiede che **i dettagli siano maggiormente disciplinati a livello di ordinanza**.

AG, SG, TG e ZH chiedono chiarezza in merito allo scambio di dati. La *formulazione potestativa* è problematica. SWICIG vorrebbe stralciare questo articolo.

Art. 39 Scambio di dati con l'estero e con organizzazioni internazionali

Art. 39

- 1 Il Consiglio federale disciplina le competenze e la procedura per lo scambio di dati con autorità e istituzioni estere, nonché con organizzazioni internazionali.
- 2 I dati concernenti procedimenti amministrativi e penali possono essere trasmessi ad autorità e istituzioni estere, nonché a organizzazioni internazionali, soltanto se:
 - a. lo esigono trattati internazionali o risoluzioni di organizzazioni internazionali; oppure
 - b. è assolutamente necessario per scongiurare pericoli che minacciano direttamente la salute.

BL è favorevole al disciplinamento, ma chiede che **i dettagli siano maggiormente disciplinati a livello di ordinanza**. SWICIG chiede di stralciare questo articolo.

Art. 40 Ripartizione dei costi

Art. 40

La Confederazione e i Cantoni assumono le spese di esecuzione della presente legge nel loro rispettivo ambito di competenza.

FR e alcune organizzazioni della sanità pubblica⁷⁸ chiedono una **licenza per la vendita del tabacco per coprire i costi** derivanti dalla presente legge.

LU constata che non tutti i Cantoni hanno le stesse condizioni tecniche nel campo delle analisi di laboratorio. Il finanziamento potrebbe avvenire a scapito di misure di prevenzione del tabagismo.

ZG chiede che sia la **sola Confederazione ad assumersi i costi**. BL desidera che la **Confederazione sostenga le spese supplementari legate all'esecuzione della presente legge** o provveda a una compensazione. AR e GR nonché la GDK sono d'accordo con la ripartizione dei costi per ambito di competenza.

Art. 41 Emolumenti

Art. 41

1 Il Consiglio federale disciplina gli emolumenti per i controlli e le misure degli organi esecutivi della Confederazione.

2 Per i controlli che non danno luogo a contestazioni non sono riscossi emolumenti.

FR, GE e JU desiderano che si precisi nella legge che i Cantoni possono riscuotere emolumenti.

PRORE, WIRRN e SwissTabac chiedono che la legge possa essere eseguita **senza emolumenti maggiori**.

HV auspica una riscossione degli emolumenti **variabile in funzione del rischio legato al prodotto**. Gli emolumenti dei prodotti del tabacco tradizionali sono utilizzati per coprire le spese dei prodotti a basso rischio.

Alcune organizzazioni della sanità pubblica⁷⁹ richiedono lo **stralcio dell'articolo**.

Capitolo 8 Disposizioni penali

Art. 42 Delitti

Art. 42

1 È punito con una pena detentiva fino a tre anni o con una pena pecuniaria chi mette a disposizione sul mercato intenzionalmente prodotti del tabacco o sigarette elettroniche con nicotina che contengono ingredienti che, nell'impiego usuale, presentano un rischio immediato o inaspettato per la salute (art. 5 cpv. 1).

2 Chi ha agito per negligenza è punito con una pena pecuniaria fino a 180 aliquote giornaliere.

3 Il rispetto dell'obbligo di notifica di cui all'articolo 26 capoverso 2 può essere considerato circostanza attenuante.

Per AI, FR e VS nonché per alcune organizzazioni della sanità pubblica⁸⁰ tale disposizione dovrebbe applicarsi **anche alle sigarette elettroniche senza nicotina**.

L'UDC e VSP vogliono che si stralci «inaspettato».

Secondo ProSV CIPRET-VD e simili anche la negligenza va punita.

Art. 43 Contravvenzioni

Art. 43

1 È punito con una multa fino a 40 000 franchi chi intenzionalmente:

- a. contravviene alle prescrizioni della presente legge sulla protezione dagli inganni (art. 4);
- b. mette a disposizione sul mercato prodotti del tabacco o sigarette elettroniche contenenti nicotina la cui composizione o le cui emissioni non sono conformi ai requisiti stabiliti nella presente legge (art. 5 cpv. 2 e 3 e art. 6);
- c. contravviene alle prescrizioni della presente legge sugli imballaggi (art. 7-16);
- d. contravviene alle prescrizioni della presente legge sulla pubblicità (art. 17 e 18); le infrazioni all'articolo 17 capoverso 3 sono perseguite conformemente alla legge federale del 24 marzo 2006 sulla radiotelevisione;
- e. contravviene alle prescrizioni della presente legge sulla consegna ai minorenni (art. 20), purché il suo datore di lavoro non sia punibile secondo il capoverso 4;

⁷⁸ AT e simili, CIPRET-GE, LPF, OxyS, ProSV CIPRET Vaud e simili

⁷⁹ AT e simili, CIPRET-GE, LPF, OxyS, ProSV CIPRET Vaud e simili

⁸⁰ CIPRET-GE, CIPRET-JU, CIPRET-VS, LPF, OxyS, AT e simili

- f. contravviene alle prescrizioni della presente legge sugli obblighi dell'azienda e le limitazioni all'importazione (art. 22-27);
 - g. rifiuta di fornire alle autorità competenti le informazioni o i campioni richiesti (art. 35).
- 2 Chi ha agito per negligenza è punito con una multa fino a 20 000 franchi.
- 3 Il tentativo e la complicità sono punibili.
- 4 Le imprese i cui impiegati violano le prescrizioni relative al limite di età per la consegna (art. 20 cpv. 1) sono punite con una multa fino a 40 000 franchi.
- 5 Sono considerate imprese ai sensi del capoverso 4:
- a. le persone giuridiche di diritto privato;
 - a. le persone giuridiche di diritto pubblico;
 - c. le società di persone;
 - d. le ditte individuali.

Secondo FR, AI DFI e CIPRET-JU questa disposizione dovrebbe applicarsi anche alle sigarette elettroniche senza nicotina.

Dal punto di vista di alcune organizzazioni economiche⁸¹ i programmi di compliance destinati alla protezione della gioventù promossi dai commercianti dovrebbero essere considerati un'attenuante. GE e VS nonché LPF ritengono che le multe siano troppo basse e che le recidive debbano essere punite più severamente. VS propone una multa fino a 100 000 franchi. Per HV la multa deve essere calcolata proporzionalmente alle dimensioni dell'impresa.

FR e alcune organizzazioni economiche⁸² pensano che in questa sede si dovrebbe sancire la possibilità di revocare la licenza.

Art. 44 Utilizzabilità delle informazioni in un procedimento penale

Art. 44
Le informazioni che le autorità di esecuzione ottengono richiamandosi all'obbligo di collaborare di cui all'articolo 35 capoverso 2 possono essere utilizzate contro la persona interessata in un procedimento penale solo se questa persona ha dato il suo consenso o se tali informazioni avrebbero potuto essere ottenute anche senza la sua collaborazione.

SWICIG chiede lo stralcio senza sostituzione di questo articolo ovvero la sua integrazione affinché sia salvaguardato il diritto a non deporre a proprio carico.

Art. 45 Infrazioni commesse nell'azienda e falsità in documenti

Art. 45
Le disposizioni penali sulle infrazioni commesse nell'azienda e sulla falsità in documenti di cui agli articoli 6, 7 e 15 della legge federale del 22 marzo 19749 sul diritto penale amministrativo (DPA) si applicano anche al perseguimento penale da parte di autorità cantonali.

Non sono pervenuti commenti.

Art. 46 Perseguimento penale

Art. 46
1 Le infrazioni alla presente legge sono perseguite e giudicate dai Cantoni.
2 Sono perseguite e giudicate dall'Amministrazione federale delle dogane se costituiscono infrazioni connesse all'importazione e contemporaneamente è stata commessa un'infrazione alla legge del 18 marzo 2005 sulle dogane o alla legge del 12 giugno 2009 sull'IVA.
3 La procedura concernente le infrazioni di cui al capoverso 2 è retta dalla DPA.
4 In caso di infrazioni contemporanee ai sensi del capoverso 2, si applica la sanzione prevista per l'infrazione più grave; questa può essere aumentata adeguatamente.

⁸¹ COOP, IG DH, SWICIG, Swiss Retail

⁸² AI DFI, CIPRET-GE, LPF, OxyS, ProSV CIPRET Vaud e simili, AT e simili.

GE fa notare che mancano i rimedi giuridici.

Capitolo 9 Disposizioni finali

Art. 47 Modifica di altri atti normativi

Art. 47

La modifica di altri atti normativi è disciplinata nell'allegato 3.

HV afferma che tutte le sigarette elettroniche dovrebbero essere disciplinate nella legge sulle derrate alimentari come oggetti d'uso.

Riguardo all'allegato 1

ProSV, CIPRET-VD e simili vogliono stralciare questo allegato con il rimando all'articolo 6, mentre CIPRET-JU desidera convertirlo in un elenco positivo.

Riguardo all'allegato 2

Per OW, SG e TG nonché LdU/VKCS il termine «ingrediente» nel titolo va sostituito con «componente».

Riguardo all'allegato 3

Per OW, SG e TG nonché LdU/VKCS non vi sono motivi per adattare l'articolo 16 LDerr, dato che la LPTab dovrebbe applicarsi anche alle sigarette elettroniche senza nicotina. Per l'UDC e alcune organizzazioni economiche⁸³ negli spazi in cui è vietato fumare dovrebbe essere consentito il consumo di sigarette elettroniche. VD, altre organizzazioni economiche⁸⁴ e HV vorrebbero deroghe per tutti i prodotti alternativi, compresi i prodotti del tabacco destinati a essere riscaldati. Il PLR ed ES chiedono una migliore differenziazione del disciplinamento dei prodotti alternativi.

Secondo il settore delle sigarette elettroniche⁸⁵, nella legge federale sulla radiotelevisione va inserita una deroga per le sigarette elettroniche senza nicotina.

Art. 48 Disposizione transitoria

Art. 48

I prodotti del tabacco destinati a essere messi a disposizione sul mercato la cui etichettatura non corrisponde a quanto stabilito agli articoli 9-14 possono continuare a essere importati e fabbricati secondo il diritto anteriore per un anno a partire dall'entrata in vigore della presente legge. Possono essere consegnati ai consumatori secondo il diritto anteriore fino all'esaurimento delle scorte.

Tre Cantoni (FR, VS, ZG) e alcune organizzazioni della sanità pubblica⁸⁶ chiedono di fissare a un anno il termine per la consegna ai consumatori, mentre CIPRET-GE propone addirittura tre mesi.

Il PSS si aspetta una precisazione delle disposizioni transitorie.

Art. 49 Referendum ed entrata in vigore

Art. 49

1 La presente legge sottostà a referendum facoltativo.

2 Il Consiglio federale ne determina l'entrata in vigore.

3 Qualora entro dieci giorni dalla scadenza del termine di referendum risulti che questo è decorso infruttuosamente, l'articolo 73 capoverso 2 della legge del 20 giugno 2014 sulle derrate alimentari (all. 3 n. 1) entra in vigore il 1° maggio 2021, a meno che il Consiglio federale non abbia posto in vigore la presente legge a una data anteriore.

Non sono pervenuti commenti.

⁸³ City-Vp, fPv, PMSA, TanKio vers. 1, Viviswiss

⁸⁴ BAT, JTI, PMSA, SWICIG

⁸⁵ happy-smoke, ZODIAK e simili

⁸⁶ AT e simili, ProSV CIPRET Vaud e simili, GREa, LPF, OxyS

**Allegato 1 Ingredienti vietati nei prodotti del tabacco e nelle sigarette elettroniche con nicotina
Sigarette**

I commenti riguardanti l'allegato 1 sono stati integrati nell'articolo 6 capoverso 1.

**Allegato 2 Quantità massime di ingredienti ammessi nei prodotti del tabacco e di emissioni di
tali prodotti**

I commenti riguardanti l'allegato 2 sono stati integrati nell'articolo 6 capoverso 2.

Allegato 3 Modifica di altri atti normativi

I commenti riguardanti l'allegato 3 sono stati integrati nell'articolo 47.

Allegato 1: elenco delle abbreviazioni dei partecipanti alla consultazione

Cantoni	- 37 -
Partiti politici	- 37 -
Economia e commercio	- 38 -
Stazioni di servizio pareri simili versione 1	- 39 -
Stazioni di servizio pareri simili versione 2	- 44 -
Sanità pubblica, in generale	- 49 -
Sanità pubblica, pareri simili ad AT	- 50 -
Sanità pubblica, pareri simili a SSPH+: organizzazioni e privati	- 51 -
Sanità pubblica, pareri simili a Promotion Santé Vaud / CIPRET-Vaud: organizzazioni e privati	- 59 -
Sigarette elettroniche, in generale.....	- 60 -
Sigarette elettroniche, pareri simili di privati	- 60 -
Sigarette elettroniche: pareri simili a ZODIAK: organizzazioni e privati	- 61 -

Cantoni

Abbreviazione del portatore di interessi	Nome del partecipante alla consultazione	Consultato (Sì/No)
AG	Staatskanzlei des Kantons Aargau	Sì
AI	Ratskanzlei des Kantons Appenzell Innerrhoden	Sì
AR	Kantonskanzlei des Kantons Appenzell Ausserrhoden	Sì
BE	Staatskanzlei des Kantons Bern	Sì
BL	Landeskanzlei des Kantons Basel-Landschaft	Sì
BS	Staatskanzlei des Kantons Basel-Stadt	Sì
FR	Chancellerie d'Etat du Canton de Fribourg	Sì
GE	Chancellerie d'Etat du Canton de Genève	Sì
GL	Staatskanzlei des Kantons Glarus	Sì
GR	Standeskanzlei des Kantons Graubünden	Sì
JU	Chancellerie d'Etat du Canton du Jura	Sì
LU	Staatskanzlei des Kantons Luzern	Sì
NE	Chancellerie d'Etat du Canton de Neuchâtel	Sì
NW	Staatskanzlei des Kantons Nidwalden	Sì
OW	Staatskanzlei des Kantons Obwalden	Sì
SG	Staatskanzlei des Kantons St. Gallen	Sì
SH	Staatskanzlei des Kantons Schaffhausen	Sì
SO	Staatskanzlei des Kantons Solothurn	Sì
SZ	Staatskanzlei des Kantons Schwyz	Sì
TG	Staatskanzlei des Kantons Thurgau	Sì
TI	Cancelleria dello Stato del Cantone Ticino	Sì
UR	Standeskanzlei des Kantons Uri	Sì
VD	Chancellerie d'Etat du Canton de Vaud	Sì
VS	Chancellerie d'Etat du Canton du Valais	Sì
ZG	Staatskanzlei des Kantons Zug	Sì
ZH	Staatskanzlei des Kantons Zürich	Sì

Partiti politici

Abbreviazione del portatore di interessi	Nome del partecipante alla consultazione	Consultato (Sì/No)
PPD	Partito popolare democratico PPD	Sì
PEF	Partito evangelico svizzero PEV	Sì

PLR	PLR.I Liberali Radicali	Sì
PES	Partito ecologista svizzero PES	Sì
PVL	Partito verde liberale svizzero pvl	Sì
UDC	Unione Democratica di Centro UDC	Sì
PSS	Partito socialista svizzero PSS	Sì
UDC Vaud	Union démocratique du centre, canton de Vaud	No

Economia e commercio

Abbreviazion e del portatore di interessi	Nome del partecipante alla consultazione	Consultato (Sì/No)
ZIGD	A. Dürr & Co. AG	No
ASW	Allianz Schweizer Werbe- und Kommunikations-Agenturen	No
PRORE	Association vaudoise de promotion des métiers de la terre, Prométerre	No
BAT	British American Tobacco Switzerland SA	No
CP	Centre Patronal	No
GMT	Ch.Margot & Cie SA	No
CCIG	Chambre de commerce, d'industrie et des services de Genève	No
CNCI	Chambre neuchâteloise du commerce et de l'industrie	No
CVCI	Chambre vaudoise du commerce et de l'industrie	No
COOP	Coop Genossenschaft	No
SwissTabac	Coopérative SwissTabac	No
DAVID	Davidoff & Cie. SA	No
ES	economiesuisse	Sì
FER	Fédération des Entreprises Romandes	No
fPv	Fédération Patronale Vaudoise	No
GS	Gastrosuisse	No
Handel CH	Handel Schweiz	No
IHZ	Industrie- und Handelskammer Zentralschweiz	No
IAB	Interactive Advertising Bureau	No
IG DH	Interessengemeinschaft Detailhandel Schweiz	No
IGEM	Interessengemeinschaft elektronische Medien	No
ITAG	Intertabak AG	No
JTI	Japan Tobacco International AG	No
KochGsell	Koch & Gsell AG	No
KS	Kommunikation Schweiz	No
LIVS	Livsmedelsföretagen	No
OettDavid	Oettinger Davidoff Gruppe	No
PMPSA	Philip Morris Products S.A.	No
PMSA	Philip Morris S.A.	No
Promarca	Promarca Schweizerischer Markenartikelverband	No

SWA	Schweizer Werbe-Auftraggeberverband	No
USAM/AWMP	Unione svizzera delle arti e mestieri / Allianz der Wirtschaft für eine Massvolle Präventionspolitik (AWMP)	Sì
kf	Schweizerisches Konsumentenforum	Sì
SNUSKOM	Snuskommissionen	No
SOTA	Société Coopérative pour l'achat du tabac indigène	Sì
PHOTOMED	Solarienverband Schweiz	No
SM	Swedish Match	No
SSMA	Swedish Snus Manufacturers	No
SSCC	Swedish Swiss Chamber of Commerce	No
SWICIG	Swiss Cigarette	Sì
SMPA	Swiss Music Promoters Association	No
Swiss Retail	Swiss Retail Federation	Sì
SwissHold	SwissHoldings	No
SWIKE	SwissSmoke Sàrl	No
TanKio vers. 1	Stazioni di servizio e chioschi vers. 1	No
TanKio vers. 2	Stazioni di servizio e chioschi vers. 2	No
USP	Union Suisse des paysans	Sì
VSZ	Verband Schweiz. Zigarrenfabrikanten	Sì
VSGZ	Verband Schweizer Gratiszeitungen	No
VSM	Verband Schweizer Medien	Sì
VST	Vereinigung des Schweizerischen Tabakwarenhandels	Sì
VSP	Villiger Söhne AG	No
Volg	Volg Konsumwaren AG	No
WIRRN	Wirtschaftsförderung Luzern	No
ZHK	Zürcher Handelskammer	No

Stazioni di servizio pareri simili versione 1

Negozio	Nome del partecipante alla consultazione	Consultato (Sì/No)
Raststätte Walensee AG	Tânia Dias	No
AGROLA Shop Schaanwald	Florian Oehri	No
Grenzgarage AG	Peter Meier	No
Gasoline Gastro GmbH		No
Städtli-Kiosk		No
Eschi Kiosk & Shop GmbH	Karabefyan Sevan	No
Iversen Tabak	Verena Looser	No
AGROLA Tankstelle & Shop	U. Hofstetter	No
Bistro-Kiosk zur Post	Gerda Büeler	No
Denner Satellit	M. Falzer	No
Bahnhofkiosk	Ruth Bleisch	No
Shop 365	Nicole Schenk	No
Kläui AG Seegarage	E. Kläui	No

K Shop	Marcel Dätwyler	No
Denner Satellit	E. U. T. Bürge	No
Curfirsten-Kiosk	Sabine Hess	No
Kiosk 191.32	Doris Bless	No
SMP Station Mini Prix Sàrl	Beata Suolen	No
Keller Tabak AG	Therese Rihs	No
Kiosk Waffenplatz		No
Imbiss Kiosk WaidToy GmbH	Mehmet Toy	No
Kiosk Burgwies		No
A Kiosk GmbH	Ermire Veseli	No
Fresh Shop Seebach		No
Kiosk Priko		No
A Kiosk GmbH		No
Kiosk am Bahnhof	H. Nussbaum	No
Kiosk Quellenstrasse GmbH		No
Kiosk Bernina		No
Pacchetto GmbH		No
Kiosk Papillon	Graea Arigoni	No
Kiosk Limmatplatz 1	Ismet Istogu	No
Bäck Sandwich Lollypop Shop	K. Dosett	No
Kiosk Kalkbreite		No
Dorfplatz Kiosk	H. Nussbaum	No
Katharinen Kiosk	Zef Prenrecaj	No
SOCAR Tankstellenshop	P. Hen	No
Aegeritalgarage AG	R. Tela	No
Kiosk Edwin	Edwin Suter	No
Sprengi Kiosk GmbH	M. Rütimann	No
Kiosk Sonnenplatz	U. Rügsegger	No
Kiosk Tresch u. Gut	Margrit Tresch	No
Seeblick Garage AG	S. Kälin	No
A3 Stop & Go		No
Kiosk Fanghöfli	Gaby Britschgi	No
Kiosk zur Pfistergasse		No
Bellevue Auto AG		No
Kiosk Wydenhof	Cornelia Müller	No
Kiosk Allmend	Michèle Renz	No
Kiosk am Mühlenplatz		No
Paulus Kiosk		No
Grand Magazin GmbH		No
SPAR Supermarkt	Gjergjaj & Co.	No
Ritirato		No
Ritirato		No
Ritirato		No
Ritirato		No
Ritirato		No
Ritirato		No
Ritirato		No
Kiosk Kreis		No
Kiosk Alpdogan		No
Tabakwaren zum Törli	G. Wohlgemuth	No
Lebensmittel-Getränke	Markt Erasmus-Lädeli GmbH	No

Grisotabak AG	Tabakwaren en gross, Ivo Mettier	No
Kiosk Ambassador	Kurt Gasser	No
Ritirato		No
Agip Real MGT AG	c/o Raststätte Knonaueramt	No
SOCAR Real MGT AG	c/o Raststätte Knonaueramt	No
Tabakladeli	Christian Fleisch	No
AAR bus+bahn		No
	Dario Bürgi	No
Opel Hofmatt-Garage	Jörg Stalder AG	No
AAR Wynental- und Suhrentalbahn AG	S. Peer	No
IMMERDA GmbH		No
PlantoB	Claudia Meier	No
Havanna Haus	Tabak und Geschenke	No
Lamitech GmbH	Lotto und Tabak Lounge	No
Rämsis Kiosk	Silvia Ramseier	No
Raucherwaren	Heinz Kühni	No
SPAR Supermarkt	Ariana Markt	No
Suriya Supermarkt GmbH	Lebensmittel/Kiosk	No
ZYTIGS-STÜBLI	Cafe-Bar	No
Kiosk Hammereck	Hatice Büyükcım	No
Sevi Vel	Sevi Velican	No
Kritika Store	Kiosk	No
Cigares + Papeterie	E. + F. Geiser-Jenni	No
Lebensmittel Mini Lädli	Colak Mustafa	No
Kiosk Aydin Sen	A. Sen	No
Kannenfeld SHOP		No
Kiosk Morgartenring		No
B&B GmbH		No
Zum Tabaklädli	Cirillo Maria + Antonio	No
Tankstelle City-Agip	Snack-Bar	No
Kiosk	R. + P. Wicki	No
Dorfplatz Kiosk	H. Nussbaum	No
NASA Shop Aktürk & Co.	Tankstellenshop, Isa Aktürk	No
Kiosk Marktplatz	Edith Schnider	No
Kiosk Bieltor	G. Jenni-Schöffel	No
Kiosk-Träff	Erika Hänni	No
AAR Wynental- und Suhrentalbahn AG	Bahnhof Muhen	No
Tankstellenshop	Toni Lüthold	No
AAR Wynental- und Suhrentalbahn AG	D. Schneiter	No
E&S-Kiosk Beadini	Era Beadini	No
Kiosk Brueckfeld	Gertrud Steffen	No
KKiosk		No
Häxe-Kiosk & Kaffeeshop	Nicole Heutschi	No
Kiosk Jura Kanagaratnam	S. Janusuya	No
Kiosk zur Post	Gerda Widmer	No
Kiosk Tankstelle	Giusto Giuliano	No
Pacchetto GmbH	Kiosk Ecke Shop	No
Amarillo	R. Schlumpf	No
Kiosk Bistro S.Salcin	S. Salcin	No

Evis Super Tankstelle	Tannair GmbH, Harry Tanner	No
Privat Kiosk	Shanmugam Mohanathas	No
MAWO GmbH	Bistro-Shop	No
Kiosk Hirschwiesen	SAFA	No
AVIA Tankstelle	Maya Walter	No
Kiosque du Théâtre		No
A L'Emportée Sàrl	Fam. Scherler	No
Parabi S.A.R.L.	Kiosque Dicount	No
TABAC LA BOHEME	Sidney GUENIN	No
FARZAD	Tabacs 7/7	No
Kiosque de Réchy		No
Kiosque ABC	F. Rosset	No
Kiosque de la Gare	Bollin	No
Kiosque du Ritz		No
Kiosque PTT	Jean Revaz	No
Kiosque du Suchet		No
Station de la Croix sàrl		No
Tabacs-Journaux	M. & D. Persechini	No
Kiosque Rossfeld		No
Kiosque de Chippis	Chantal Hugo	No
Kiosque de Courroux	Mme Iris Périat	No
Kiosque Lisboa	De Oliveira Hernani	No
Le Kiosque Revaz Sàrl		No
Kiosque de Bellevaux		No
Tabacs-Journaux	M. Gönül Mehmet	No
Kiosque de la Gare	Domdidier Sàrl, Chardonnens Franziska	No
Tabacs-Journaux	Raschidi Zakia	No
Kiosque du Bout du Pont	Claire Nicolet	No
Station TAMOIL	Jean Villar	No
Epicerie Da Silva	Sandra & Fernando	No
Kiosque Papeterie du Léman	J. Rees	No
Kiosque de la Poste		No
Kiosque A l'Escale 2808	R. Currat & R. Schick	No
FT Distribution Sàrl	Tamoil	No
Shop-Celsa	Marmier Carole Sàrl	No
Station-Shop Le Colorado Sàrl	P. Gabriel Maureira & J. Maureira	No
Kiosque Jardin Klaus	Simone Favre et Cie	No
Shop Le Rallye		No
Shop La Fleur de Lys		No
Kiosque Hôtel de Ville	F. Pittet	No
Tabacs-Journaux	Marino Filippini	No
Maitre S.A.	Kiosque de la Navigation	No
Kiosque de Montolivet Sàrl		No
T-Deux SàRL	Tabacs-Journaux-Souvenirs	No
La Route du Tabac		No
Kiosque de l'Eglise Sàrl		No
Le Team Shop		No
Kiosque de la Place Sàrl		No
Kiosque St-Germain		No
S.J.A Cano S.A.R.L		No

Bahar Arvin SARL	Tabac, Epicerie, Loto	No
Sensass	Carmen Bortolini	No
Jusefi Tabacs		No
Shop du Mont d'Or	Sylvie Roy Sàrl.	No
Tafa Alimentation		No
Au Kiosque chez Simone	Livres - BD - Cartes téléphone	No
Station Clinic Cars Sàrl		No
Coffee Time		No
Shopping du Chateau	Walter Barreto	No
Dardanelle Sàrl.	Kiosque des Dardanelles	No
Isa Kiosque	Véronique Meylan	No
Tabacs-Journaux	Pascal Giacobelli	No
BUPA Shop Kiosque	Du World Trade Center	No
ARIANA Tabacs-Journaux		No
Kiosque Caroline		No
Kiosque de la Gare		No
Kiosque Place du Marché	Yves Dominique Sieber	No
Au Petit Délice	Sandwicherie-Kiosque	No
Prim'Frais Valais SA		No
Kiosque du Grenier	Baggenstoss Jeannette	No
La Tabatière	Maria Riefolo	No
Shop Ajoie SARL		No
Garage Carrosserie	Roland Bouduban SA	No
Kiosque de Chezard	Robert Tombez	No
Paupe Station SA		No
Kiosque de Preville	Rouiller Beatrice	No
Kiosque	ARC-EN-CIEL SARL	No
La Mascotte, Kiosque-Bar	Fam. Pierre Rey-Mermet	No
Les Kiosque Revaz SARL		No
Kiosque Nicole Wenker		No
Kiosque KLE. NIK. SARL		No
Walid Tabacs-Journaux	Stanikzai M-T-W	No
Kiosque du Closelet SARL		No
Chez Dalia	Pinella Parisi	No
Tabacs-Journaux	FERAZZA Pier-Antonio	No
La Tabatière	Toupance	No
Tabac Journaux		No
Station Service TAMOIL	Laksam SARL	No
Chiosco Città Vecchia	Coco Santo	No
Chiosco BREAK	Samuel Palermo	No
Chiosco PAGE	Carmine Capuzzi	No
Edicola Dido	Manuela Santini	No
Kiosk Posta		No
Libreria Cartoleria	Elia Colombi SA	No
Edicola Teatro	Elia Colombi SA	No
Chiosco Pellicano	Elia Colombi SA	No
Edicola	Elia Colombi SA	No
Chiosco Emman	Manin Giuseppe	No
Edicola Centro Migros	Elia Colombi SA	No
Chiosco Indipendenza	Francisco Sanchez	No
Edicola di Olivone		No

L'Edicola	Ferrari Andrea	No
Cartoleria ABC SA		No
Alimentari Tumminaro	Denner Satellite Claro	No
Pami Locarno Sagl		No
Gianfranco e Cinzia QUADRI	Gia G. Planzi, Tabacchi	No
Edicola delle Valli	Giornali-Tabacchi	No
Chiosco Galli		No
Edicola Kuchler	Tit. Ilona Ongaro	No
Chiosco Tabacchi		No
Edicola	Georgis	No
Edicola Molino Nuovo		No
Il Tabacchino		No
Chiosco Sagittario		No
Euro Service	STR Service Sagl	No
SOCAR Quartino	Arjeta Izzo	No
Chiosco Pina		No
Rezzonico Alberto	Edicola Arca Di Noè	No
Chiosco Vitali	Enea Vitali	No
Edicola Arbigo		No
BUBY SA		No
Morosoli SA	Morosoli Lorenzo	No
TRIO SA	Giornali-Tabacchi	No
Chiosco Nord		No
R.T.J.		No

Stazioni di servizio pareri simili versione 2

Negozi	Nome/Altre informazioni indirizzo	Consultato
Migros-Tankstellenshop	Kurt Schärer	No
Badener Tabakhaus GmbH	Denise Werder	No
A3 Stop&Go	Shop - Bistro	No
Kiosk Leimbach		No
Kiosk Waldheim	M. + P. Germann	No
Hutter Auto Thomi AG	Myrta Hari	No
Sonneland AG, Shop und Tankstelle	Hr. Firat Cagan	No
A. Bürgi AG	Seematt-Shop	No
BP-Shop Sepp Fässler AG	Eugster Cornelia	No
Urs Portmann Tabakwaren AG	Marc Portmann	
Posito Cafe Kiosk		
Kiosk am Bahnhof		
SOCAR Tankstellenshop	Auto-Waschpark Bünthen	No
Seeblick Garage AG		No
Diti GmbH		No
Tabak & Shop GmbH		No
OIL! Tankstellenshop	K. Huhnke	No
Pacchetto GmbH		No
Euro Kiosk+Automaten GmbH		No
B-Kiosk		No
Mohanamoorthy Kasipillal	Kiosk Bahnhofstrasse	No
Kiosk Wydenhof	Cornelia Müller	No
Marcel Fanger	City-Kiosk	No

Grand Magazin GmbH	Spezialitäten - Tabac	No
Kiosk Fanghöfli	Gaby Britschgi	No
Kiosk Monika Gubser	M. Gubser	No
Toris GmbH		No
Kiosk	R. + P. Wicki	No
Kiosk zur Pfistergasse		No
Katharinen Kiosk	Zef Prenrecaj	No
Kiosk am Mühleplatz GmbH		No
Kiosk Sonnenplatz	U. Rügsegger	No
Kiosk Allmend	M. Renz	No
Kiosk Tresch u. Gut		No
Kiosk Sternen	Mary Gutschi	No
Zentral-Kiosk	R. Stalder	No
Kiosk M. Kläfiger	107926	No
Kiosk Anna		No
Kiosk Radizia		No
Kiosk Modern	Dora Tribolet	No
Tabak Wally		No
M&C-Sabani	Kiosk Shop Treffpunkt	No
Sprengi Kiosk GmbH		No
Sofis Dorf-Kiosk		No
Kiosk Burgwies		No
Gasoline Gastro GmbH		No
Pacchetto GmbH	Kiosk Ecke Shop	No
Kiosk Jäger	Nada Gudalovic	No
Shop 365	Nicole Schenk	No
Girsberger + Sieber AG	Urs Zimmermann	No
Dorfplatz Kiosk		No
Frau San Jose Carmen		No
Aegeritalgarage AG		No
Kompass Transporte GmbH	Darko Urosevic	No
AVIA Tankstelle - Shop	Rolf Weingartner	No
Kiosk S.Stammbach	vst 20046	No
ABC Garage/Rigiland		No
Kiosk City		No
Denner Satellit	Selmani Egzona	No
Denner Satellit 229	Miric Senad	No
K Shop Karsit GmbH		No
LamiTech GmbH	Patrick Glauser	No
A1 Kiosk Ohanian GmbH	Ohanian Manuk	No
Eschi Kiosk & Shop GmbH		No
Kiosk Giusto-Giuliano	Giuliano Giusto	No
Privat Kiosk	Shanmugam Mohanathas	No
Kiosk Schloss	Foglia Beatrice	No
Kiosk Marktplatz	Edith Schnider	No
Kiosk Brückfeld	Gertrud Steffen	No
Krainer Shop GmbH		No
Tabak-Dose	Pia Remund	No
Kiosk Muscillo		No
Denner Satellit Atici		No
Kiosk	Fam. M. und H. Stähli	No

K Shop Karsit GmbH	M. Karsit	No
Frosch Kiosk	Sandra Morandi	No
BP Service Hägendorf		No
SOCAR Olten	Iris Vollmer	No
Ege Kiosk	Marianne Weder	No
Kiosk T Albach	Pisarczywski Grzegorz	No
B-Kiosk		No
B-Kiosk		No
Kiosk Smoking		No
Kiosk Verga		No
Pacchetto GmbH		No
Karl Graf Automobile AG	AVIA Shop	No
Spar Ormalingen	Yoganathan Patrick Samini	No
BP Service Oftringen	B. Studer	No
Kiosk Obertor	Sonja Mehlin	No
Denner Satellit	M. Meier	No
Denner Satellit	Dragana Petrovic	No
Schmittbrücke Lostorf AG	Denner Satellit, Th. Schläppi	No
Denner Satellit	Hans-Ulrich u. Evelyn Aebi	No
Chäs-Egge Gretzenbach		No
SPAR Convenience Shop		No
Restaurant Hotel Sonne	Susanne Blattner	No
FGM Denner Satellit Fesli		No
SPAR Supermarkt Pratteln	Bekim Gjergjaj	No
Denner Satellit Lausen	Sibel Saridas	No
DorfKiosk E.		No
Bieri Jürg + Erika	Kiosk Venus Nr. 397.06	No
Haus'is Kiosk		No
Sacchi-Bernet	Kiosk	No
Quartierkiosk Quak	Rosita Locher	No
Zum Tabaklädeli	Cirillo Maria Concetta	No
rkiosk GmbH	Patrick Egli	No
Ruedishop		No
Ismet Istogu	Kiosk	No
24 - BP Shop	Hutter Auto Riedbach AG	No
Scall GmbH		No
Bahnhof Kiosk	Adnan Ahmed	No
Migrol Service	Peter Bleuler	No
Kiosk Edwin	Postfach 7563	No
Iversen Tabak	Verena Looser	No
Schlosser Kiosk GmbH		No
B. Lang	Kiosk Dorfchärn	No
Socar Shop	B. Leu AG	No
Rämsis Kiosk	Silvia Ramseier	No
Technikum-Kiosk	Giovanni Ivo D'Agostino	No
Bahnhofkiosk Bütschwil GmbH	Fust Gaby	No
Kiosk Grütter	Grütter Ruth	No
Union Kiosk	Sitteer	No
Hirschberggarage	R. Lorenzi GmbH	No
Kiosk Plus	Alex Mayer	No
Socar Tankstelle	R. Duff	No

Kiosk Lachen	R. Kellenberge	No
Kiosk	K. Schnider	No
Stahels Top Shop	Garage Stahel AG	No
Chatelaine Distribution		No
Tabacs Presse de la Tourelle	Hadi Balehtiari	No
Ilber Sàrl	Tabacs Journaux	No
Station Tamoil	Garcia & Durafour Sàrl	No
Anwar i	Tabac & Presse	No
il Tabacchino	Angelo Giardina	No
Kiosque Schaller	Tabacs Journaux	No
Au Petit Délice	Sandwicherie - Kiosque	No
Centre Orval	Station d'essence-Shop Siegrist SA	No
Kiosque du Vignoble		No
Kiosque du Seyon	Schor Stéphanie	No
Kiosque des Parcs	Rosalba Chopard-Lauro	No
Transcar SA	Station TAMOIL	No
Tabac & Journaux	Céline Rocha	No
Tabacs Liste Liste & Cie		No
PAM Meyrin	Dragan Dasic PAM Partner	No
Bryano Sàrl	Station MIGROL	No
Bazar Suisse	Tabacs Journaux	No
Station-shop de l'Orbe	Letient Leslie	No
Tabacs Maisonneuve		No
Le Kiosque	Lucilia Vaucher et Lucia Paulo	No
Kiosque Chez Yoyo		No
Au Trefle à Quatre	E. Newton Cochet	No
Kiosque Nicole Wenker	CP 136	No
Paupe Station SA		No
Shop Le Rallye		No
Kiosque Place du Marché	Yves-Dominique Sieber	No
Kiosque chez Rafi		No
Papeterie-Tabac du Centre		No
Shop Raboud		No
Kiosque de Chezard	Robert Tombez	No
Kiosque Le Pinson	Edith Agrippa	No
	Gunthard Nicole	No
Automobiles Senn SA		No
Tabacs-Journaux	Mario Filippini	No
Tabac Epicerie Pamir	Bashir Ahmad	No
Garage Elite Aubonne	J.-F. Keller	No
Kiosque de Vernier	Corinne Mischler	No
Euro-Masa	Zeneli Mentor	No
Laksam Sàrl (Tamoil) Le Lignon Shop		No
Laksam Sàrl Station Service Tamoil		No
Chatelaine Distribution Sàrl	Bureau Station Tamoil	No
Station de la Tour Sàrl	Sébastien Coutaz	No
Kiosque	Péché Mignon	No
Kiosque de la Gare	Bollin Françoise	No
Michel Savoyen Tabac Cigare	Michel Savoyen	No
Michel Savoyen Tabac Cigare	Giusy Merinat	No

Kiosque-Epicerie de Vissigen	Feliciano Bico	No
Tabacs-Journaux	Pierre-Alain Dessemontet	No
Kiosque du Closelet Sàrl	Florent Chenaud	No
Tabacs-Journaux	Mme Demir	No
Tabacs-Journaux	Djaafari	No
AAB Sàrl-Tabac de la Jonction	Mme et M. Butt	No
Tabacs-Journaux	Sensass Carmen Bortolini	No
Tabac Journaux Raschidi Cie		No
Kiosque de l'Avançon Sàrl	Margrit Casagrande	No
Kiosque du Simplon	Bernard Gillioz	No
Kiosque du Théâtre		No
Kiosque PTT	Jean Revaz	No
Kiosque St-Martin	Michaël Roduit	No
Kiosque de Charnot	Bruno Cergneux	No
Les Kiosque Revaz Sàrl	Maria Campos	No
Kiosque ABC	Fabienne Rosset	No
ZE-Kiosque	Patricia Varone	No
Kiosque du Centre	Barbato Françoise	No
Kiosque chez Rosy	Rosa Texeira	No
Aux Arcanes	Véronique Pitteloud	No
Tabacs-Journaux	Gilberte Giroud	No
Kiosque de Blonay	Ercole Viola	No
Kiosque de la Gare	Anne Schaer	No
Garage Jean Krucker SA	Gentina Catherine	No
Tabac Ryser F Mp		No
International Presse Naghibzaeh & Fils		No
Kiosque Parking Mont-Blanc		No
Tabac Sharifi		No
Kiosque Drscounl	Pascal Crambriello	No
La Civette	Le Kiosque	No
Kiosque Express		No
Kiosque Dardanelles		No
BP Shop	Garage Touring SA	No
Kiosque du Passage		No
Glasson La Civette Sàrl		No
Kiosque du Tillieul		No
Tabac du Tilleul		No
Bojmasnemil Sàrl	Tamana Market	No
Farzad Tabacs	Haideri Fourozian	No
Havana-News SHT Distribution		No
L'Aviaeur	Bashir Sàrl	No
René Piccand et Fils SA	Station Service	No
Eden Presse Bonjour	Jonico SA - CC Les Cygnes	No
Tabac La Bohème	Sidney Guenin	No
Vapo-Premium Sàrl		No
L'Arcobaleno Tabac	Isabella Serafino	No
Tabac Vuignier & Maggi		No
La Tabagie	Mizrahi Richard	No
Station Service AGIP	Barreno Eduardo	No
C.B.R. Distribution Sàrl	AVIA Carouge et Eaumorte	No

Tabacs-Journaux	D'Aleo Vera	No
Kiosque de l'Etraz	Sutter Loris	No
Tabacs Journeaux Epicerie Ramos		No
Kiosque snack-bar des Tattes d'Oie		No
Tabacs-Journaux	Caetano Ana	No
Shop du Mont d'Or	Sylvie Roy Sàrl	No
Kiosque de la Gare	Hocine Sadat	No
Epicerie des délices	Dos Santos José	No

Sanità pubblica, in generale

Abbreviazione del portatore di interessi	Nome del partecipante alla consultazione	Consultato (Sì/No)
AAV	Aargauischer Ärzteverband	No
BEKAG	Ärztegesellschaft des Kantons Bern	No
KAeG SG	Ärztegesellschaft des Kantons St. Gallen	No
AI DFI	Associazione Svizzera Non-fumatori	No
BAerztV	Bündner Ärzteverein	No
BündnerÄ	Bündner Ärzteverein	No
CIPRET-FR	CIPRET Fribourg	No
CIPRET-GE	CIPRET Genève	Sì
CIPRET-JU	CIPRET Jura	No
CIPRET-VS	CIPRET-Valais, Promotion santé Valais	Sì
CFEJ	Commission fédérale pour l'enfance et la jeunesse (CFIG Commissione federale per l'infanzia e la gioventù)	No
CF	curafutura	Sì
DOJ	Dachverband Offene Kinder- und Jugendarbeit Schweiz	No
DiabFri	DiabèteFribourg	No
GFCH	Gesundheitsförderung Schweiz	Sì
KHM	Kollegium für Hausarztmedizin	No
KR	Krebsregister der Kantone Zürich und Zug	No
LFC	Ligue fribourgeoise contre le cancer	No
LPF	Ligue pulmonaire fribourgeoise	No
mfe	Médecins de famille et de l'enfance Suisse	No
MMS	Medicus Mundi Schweiz	No
NIKINST	Nikotin Institut, Universität Wien	No
OxyS	OxySuisse	No
Qcare	QualiCCare	No
RI	Regulatory Institute	No
SGPG	Schweizerische Gesellschaft der Fachärztinnen und - ärzte für Prävention und Gesundheitswesen	No
SGAIM	Schweizerische Gesellschaft für Allgemeine Innere Medi- zin	No
SGP	Schweizerische Gesellschaft für Pädiatrie	No

GDK	Schweizerische Konferenz der kantonalen Gesundheitsdirektorinnen und -Direktoren	Sì
Pro Mente Sana	Schweizerische Stiftung Pro Mente Sana	No
SHV	Schweizerischer Hebammenverband	No
SVM	Société Vaudoise de Médecine	No
SWIOLY	Swiss Olympic	No
VLSS	Verein der leitenden Spitalärzte der Schweiz	No
CB	www.clivebates.com	No

Sanità pubblica, pareri simili ad AT

Abbreviazione del portatore di interessi	Nome del partecipante alla consultazione	Consultato (Sì/No)
AddictSui	Addiction Suisse	No
AEBUS	aebi-hus, Schweizerische Stiftung für Suchthilfe	No
ACSI	Associazione consumatrici e consumatori della Svizzera italiana	No
AGS	Allianz Gesunde Schweiz	Sì
BKL	Bernische Krebsliga	No
BKCH	Blaues Kreuz Schweiz	Sì
CVS	CardioVasc Suisse	Sì
CoRoMa	Collège romand de médecine de l'addiction	No
GREA	Fachverband Sucht	Sì
FSP2	Fédération suisse des patients	No
FSP1	Föderation der Schweizer Psychologinnen und Psychologen	No
Infodrog	Infodrog, Schweizerische Koordinations- und Fachstelle Sucht	Sì
KL OCH	Krebsliga Ostschweiz	No
KLS	Krebsliga Schweiz	Sì
KLZ	Krebsliga Zug	Sì
LTC	Lega ticinese contro il cancro	No
LPNE	Ligue Pulmonaire Neuchâteloise	Sì
LPS	Ligue pulmonaire suisse	Sì
LPVD	Ligue Pulmonaire Vaudoise	Sì
LVCC	Ligue valaisanne contre le cancer	No
LLAG	Lungenliga Aargau	No
LLBB	Lungenliga beider Basel	No
LLBE	Lungenliga Bern	No
LLSZ	Lungenliga Schwyz	No
LLSO	Lungenliga Solothurn	No
LLSG-A	Lungenliga St. Gallen-Appenzell	No
LLTG	Lungenliga Thurgau	No
LLZCH	Lungenliga Zentralschweiz	No
MBA ZH	Mittelschul- und Berufsbildungsamt Kanton Zürich	No
PTG	Perspektive Thurgau	No

SBK	Schweizer Berufsverband der Pflegefachfrauen und Pflegefachmänner	No
SAJV	Schweizerische Arbeitsgemeinschaft der Jugendverbände	Sì
SGK	Schweizerische Gesellschaft für Kardiologie	No
GELIKO	Schweizerische Gesundheitsligen-Konferenz	Sì
SHS	Schweizerische Herzstiftung	Sì
LLG	Schweizerische Liga Leben und Gesundheit	No
SWISS LUNG	Schweizerische Lungenstiftung	No
pharmaSuisse	Schweizerischer Apothekerverband	Sì
SMVS	Société Médicale du Valais	No
SKS	Stiftung für Konsumentenschutz	No
STIRT	Stiftung IdéeSport	No
SWITS	Swiss Dental Hygienists	No
FMH	Verbindung Schweizer Ärztinnen und Ärzte	No
VERCH	Verbund der Stellen für Suchtprävention im Kanton Zürich	No
VKZS	Vereinigung der Kantonszahnärztinnen und Kantonszahnärzte der Schweiz	Sì
VSAS	Vereinigung der Schulärztinnen und Schulärzte der Schweiz	No
ZRF	Züri Rauchfrei	Sì

Sanità pubblica, pareri simili a SSPH+: organizzazioni e privati

Abbreviazione del portatore di interessi	Nome del partecipante alla consultazione	Consultato (Sì/No)
ASSM	Académie suisse des sciences médicales	No
AGLA	Arbeitsgruppe Lipide und Atherosklerose der SGK	No
pAPe	Arnaud Perrier	No
QUADRIMED	Association des médecins chefs des cliniques de Montana	No
UNI3	Commission Santé, Université du 3e âge Genève	No
DSBG	Departement for Sport, Exercise and Health, University of Basel	No
FERTH	FERARIHS-HEALTH Gemeinnützige GmbH	No
pFPi	Francesco Pirozzi	No
HUG	Hôpitaux Universitaires de Genève	No
IDS	Institut de droit de la santé, Université de Neuchâtel	No
ISGGE	Institut de Santé Globale, Faculté de Médecine, Université de Genève	No
ISPM Bern	Institut für Sozial- und Präventivmedizin, Universität Bern	No
IST	Institut Universitaire Romand de Santé au Travail	No
IGW	Institute für Gesundheitswissenschaften	No
INS UNIBAS	Institute of Nursing Science, University of Basel	No
ICP	Institute of Public Communication, Faculty of Communication Sciences, Università delle Svizzera italiana	No
KLINE	Klinik für Infektionskrankheiten und Spitalhygiene, Universitätsspital Zürich	No

Pharmalex	Pharmalex GmbH	No
pHHa	Prof. Henner Hanssen	No
DELTA	Réseau de Soins DELTA	No
RFSM	Réseau fribourgeois de santé mentale	No
SB AG	Skillbuild AG	No
SGPP	Schweiz. Gesellschaft für päd. Pneumologie	No
SKINC	Skillbuild inc.	No
SPO	Schweiz. Stiftung SPO Patientenschutz	No
SGA	Schweizerische Gesellschaft für Angiologie	No
SPSJ	Service Promotion Santé Jeunesse	No
SPIRF	Spital Männedorf	No
ScienceCité	Stiftung Science et Cité	No
SSPH+	Swiss School of Public Health / Schweizerisches Tropen- und Public Health Institut / Ordinarius für Prävention und Gesundheitswesen der Universität Basel	No
SWISS TPH	Swiss Tropical and Public Health Institute	No
WFPHA	World Federation of Public Health Associations	No
pASp1	Adrian Spörri	No
pAPr	Adriano Previtali	No
pABa	Adrienne Baussière	No
pAMu	Alain Müller	No
pAGa1	Alberto Gandolfi	No
pAMa2	Alex Mauron	No
pASo	Alex Soltermann	No
pAPu	Alexis Puhan	No
pAZu	Alice Zürcher	No
pAMe1	Ambroise Menétrey	No
pAUc	Ambros Uchtenhagen	No
pAMo1	André Moser	No
pAAz	Andrea Azzola	No
pACa	Andrea Cavicchioli	No
pALe	Andrea Leuenberger	No
pMAN1	André-Philippe Méan	No
pABe	Anke Berger	No
pASp2	Anna Späth	No
pAGi	Anne Girard	No
pAAe	Anne-Laure Aeby	No
pAGa2	Annick Galetto	No
pAVi	Annina Vischer	No
pARi1	Antonella Richetti	No
pADe1	Ariane de Agostini	No
pAGe3	Armin Gemperli	No
pARi2	Aude Richard	No
pAMa1	Aurelio Mastropaolo	No

pAFi	Axel Finckh	No
pBHa	Barbara Haas	No
pBBu1	Bernard Burnand	No
pBBu2	Bernard Burnand	No
pBRo	Bernard Rossier	No
pBKl	Bertrand Kiefer	No
pBBo	Bettina Borisch	No
pBVi	Blaise Vionnet	No
pBQu	Boris B. Quednow	No
pBBa1	Brenno Balestra	No
pBWa	Brigitte Wanner	No
pBNa	Bruno Naccini	No
pCCh1	Carlo Chizzolini	No
pCDe	Carmen de Jong	No
pCSa2	Carmen Sant Fruchtmann	No
pCVa	Carmen Vaucher	No
pCBo2	Carole Bourquin	No
pCTa	Catherine Tairraz	No
pCRo1	Cécile Robinson	No
pCKa	Cem Kapanci	No
pCGa	Chloe Gay-balmaz	No
pCKr	Christian Kreis	No
pCAI	Christian L. Althaus	No
pCSc	Christian Schindler	No
pCSt	Christian Sticherling	No
pCMA	Christina Maneff	No
pCBo	Christine Bouchardy Magnin	No
pCCI1	Christine Clavier	No
pCHa	Christoph Hämmerle	No
pCRo2	Christoph Rochlitz	No
pCFo	Christophe Folly	No
pCDo	Claire Doering	No
pCBu	Claire-Lise Bussien	No
pCJe	Claude Jeanrenaud	No
pCKu	Claudia E. Kühni	No
pCKe2	Claudia Kessler	No
pCWl3	Claudia Witt	No
pCPe1	Claudio Peter	No
pCWl4	Corina Wirth	No
pCLe1	Corinna Leoni-Foglia	No
pCSe	Cristiana Sessa	No
pCAr1	Cristina Ardura-Garcia	No
pCPe2	Cyril Pervilhac	No
pCMe	Cyrus Meisels	No
pDFr	Daniel Franzen	No

pDEr	Daniela Erb	No
pDPu	Daniela Puhan	No
pDBe	David Beran	No
pDMo	David Moulin	No
pDSc2	David Schwappach	No
pDKl	Deborah Klein Walker	No
pDYe	Delphine Yerly	No
pDSc1	Dieter Scholtze	No
pDHe	Dik Heg	No
pDFe	Domenico Ferrari	No
pDGl	Dominik Glinz	No
pDCa	Dominique Cadosch	No
pDMe	Dominique Mengisen	No
pAHa	Dr. Andreas Haas	No
pMKo	Dr. med. Michael Koller, Universitätsspital Basel	No
pCFe	Dr. phil. Christine Fekete, Schweizer Paraplegiker Forschung AG	No
pERo	Elena Rocchi	No
pEMa	Elisabeth Maurer Schild	No
pERa	Elisabetta Rapiti	No
pEAl	Emiliano Albanese	No
pEJe	Emilien Jeannot	No
pESo	Emmanuel Somm	No
pEFe	Eric Feraille	No
pEFu	Eva Furrer	No
pEBi	Eveline Bielser	No
pFGr	Fabienne Grandgirard	No
pFBa1	Fabrizio Barazzoni	No
pFMa2	Fabrizio Mazzonna	No
pFBe2	Felix Beuschlein	No
pFGu	Felix Gutzwiller	No
pFBa2	Florian Banderet-Uglicioni	No
pFCh	Florian Charbonnier	No
pFGe	Florian Gerber	No
pFCa	Franco Cavalli	No
pFMa1	Franco Masdea, Centre de soins hospitaliers Marsens	No
pFSe	Franco Serena	No
pFHu	François Hudon	No
pFLa	Françoise Lascombes	No
pFNa	Françoise Narring	No
pFRa	Frank Rassouli	No
pFWi	Frank Wieber	No
pFZi	Frank Zimmermann	No
pFSp	Franziska Sprecher	No
pGDe	Genevieve Decoster	No

pGBa	Georg Bauer	No
pGSa1	Georgia Salanti	No
pGRo	Gerhard Rogler	No
pGAR	Ghyslain Armand	No
pGZu	Gilbert Zulian	No
pGTr	Giorgio Treglia	No
pGDi	Giovanni Distefano	No
pGPe	Giovanni Pedrazzini	No
pGMi	Gisela Michel	No
pGRu1	Gottfried Rüttimann	No
pGRu2	Gottfried Rüttimann	No
pHZa	Habib Zaidi	No
pHWo	Hans Wolff	No
pHBo	Henri Bounameaux	No
pHSc2	Hyma Schubert	No
plHe	Ildefonso Hernández-Aguado	No
plKe	Ineke Keizer	No
plGo	Isabelle Gothuey	No
plNe	Isabelle Neyroud	No
plRo	Isabelle Rossi	No
pJKo	Jacob Koella	No
pJRo1	Jakob Roffler	No
pJZe	Jalil Zerdani	No
pJSi	Jean Simos	No
pJVa	Jean-Dominique Vassalli	No
pJEt	Jean-François Etter	No
pJRe	Jean-Luc Reny	No
pJAn1	Jean-Marie Annoni	No
pJAn2	Jean-Marie Annoni	No
pJGu	Jean-Paul Guillermin	No
pJKr	Jean-Pierre Kraehenbuhl	No
pJMa1	Joachim Marti	No
pJSo	Johanna Sommer	No
pJDa	José Manuel Da Silva Paiva	No
pJBo	Julia Bohlius	No
pJDr	Julia Dratva	No
pJUt	Jürg Utzinger	No
pKMa	Karen Maigetter	No
pKCh	Karim Chanderli	No
pKMe1	Kaspar Meili	No
pKTa	Katayoun Taghavi	No
pKPu	Kathrin Puhon	No
pKBo	Katrin Bopp	No
pKMe2	Kristell Messerli	No

pKHe	Kurt Hersberger	No
pLRi	Laetitia Rispel	No
pLRu	Laura Rubbia-Brandt	No
pLNi	Laurent P. Nicod	No
pLKu	Laurie Kujawa	No
pLGi	Lemlem Girmatsion	No
LionBus	Lion Business Sàrl	No
pLRa	Lisa Raval	No
pLTa	Louise Tangermann	No
pLCo	Luca Colombo	No
pLCr	Luca Crivelli	No
pLGa	Luca Gabutti	No
pLVi	Luca Massimiliano Visconti	No
pLMe	Luca Merlini	No
pMSc	Macé M. Schuurmans	No
pMFr1	Mandy Franier	No
pMGy	Marcel Gyger	No
pMZw	Marcel Zwahlen	No
pMKa	Marco Kaufmann	No
pMPo	Marco Pons	No
pMMu1	Margot Mütsch	No
pMCa1	Maria Caiata Zufferey	No
pMOt	Maria Otth	No
pMBa	Marie Ballif	No
pMVa	Maries van den Broek	No
pMBi2	Mario Bianchetti	No
pMEe	Marloes Eeftens	No
pMLo2	Marta Lomazzi	No
pMBr1	Martin Brutsche	No
pMHa	Martin Hafen	No
pMNe	Martin Neuenschwander	No
pMRo2	Martin Rösli	No
pMLo1	Martine Louis Simonet	No
pMFe	Marylise Fernandez	No
pMDe	Mathias De Roo	No
pMBr2	Matthias Briel	No
pMEg	Matthias Egger	No
pMFr2	Matthias Frasnelli	No
pMSc1	Matthias Schwenkglenks	No
pMSt1	Matthias Stacchetti	No
pMWy	Matthias Wymann	No
pMFa	Mazda Farshad	No
pMMA	Mélanie Mattart	No
pMKu	Meltem Kutlar Joss	No
pMAAs	Mengistu Asnake Kibret	No

pMMo	Michael Moore	No
pMCo	Michaelis Conus	No
pMRo1	Michel Romanens	No
pMSt5	Michel Starobinski	No
pMGh	Michele Ghielmini	No
pMWa	Miriam Wanner	No
pMPa1	Monica Paltenghi	No
pMCu	Muriel Cuendet	No
pNDo	Nadine Doublier	No
pNSi	Nathalie Simond	No
pNBe	Nefti-Eboni Bempong	No
pNAn	Neil Ankers	No
pNLo	Nicola Low	No
pNMu	Nicolas Mulard	No
pNBr	Nina Brunner	No
pOHe	Olivia Heller	No
pOPa	Olivia Pagani	No
pOlr	Olivier Irion	No
pOEf	Orestis Efthimiou	No
pOVi	Oriana Villa	No
pPDi	Paola Di Giulio	No
pPGa	Paola Gasche	No
pPSe	Paolo Servida	No
pPRo	Pascale Roux-Lombard	No
pPBI	Patricia R. Blank	No
pBSp	PD Dr. Ben Spycher	No
pPMa1	Pedro Marques-Vidal, Professeur associé CHUV	No
pPRi	Peter Rimensberger	No
pPSu	Peter Suter	No
pPNg	Phi Hung Nguyen	No
pPMe	Philippe Meyer	No
pPSa	Piercarlo Saletti	No
pPSp1	Pierre Sprumont	No
pPRa	Pierre-Alain Raeber	No
pPSp2	Pierre-Emmanuel Spoorenberg	No
pPMa2	Pietro Majno	No
pTSm	Prof. Dr Thomas Smith	No
pDFa	Prof. Dr. med. David Fäh, MPH; Institut für Epidemiologie, Biostatistik und Prävention, Universität Zürich	No
pRWe1	Rainer Weber	No
pRMo1	Rebeca Mozun	No
pRDu	Regina Ducret-Stich	No
pRKe	Reza Kehtari	No
pRDe	Roberta De Luca	No
pRCo	Roberto Coppari	No

pRVo	Roland von Känel	No
pRLa	Romain Lazor	No
pRKa2	Ron Kappeler	No
pRGr	Rossella Graffeo Galbiati	No
pRSt2	Ruth Steiger	No
pSRo1	Sabine Rohrmann	No
pSAr1	Salem Argaw	No
pSCh	Salome Christen	No
pSHu1	Samia Hurst	No
pSNo	Sandra Nocera	No
pSMo	Sandrine Motamed	No
pSLa	Sarah Lachat	No
pSGo2	Sarita Goutorbe	No
pSAb	Serge Abramowski	No
pSRe1	Serge Renevey	No
pSAp	Sheila Appadoo	No
pSYa	Songül Yavavli	No
pSDu	Sophie Durieux-Paillard	No
pSEs2	Stefan Essig	No
pSOs	Stefan Osswald	No
pSBa1	Stefano Bassetti	No
pSCa1	Stefano Cavalli	No
pSRe2	Stephan Reichenbach	No
pSGr1	Stéphane Grandin	No
pSSc	Susanne Scherrer	No
pSSu	Suzanne Suggs	No
pTAb2	Theodor Abelin	No
pTDe	Thibaut De Smedt	No
pTBo2	Thierry Bornick	No
pTMe3	Thierry Meli	No
pTOb	Thierry Obrist	No
pTBu	Thilo Burkard	No
pTAb1	Thomas Abel	No
pTFu2	Thomas Fürst	No
pTRe1	Thomas Renz	No
pTSt1	Thomas Stulz	No
pTJa	Tiziana Janner	No
pUSc	Ulrich Schnyder	No
pUBr2	Urs Brügger	No
pUEr	Ursula Erni	No
pVKu	Vartan Kurtcuoglu	No
pVFr	Vera Freund	No
pVSk	Veronika Skrivankova	No
pVBu	Viviane Burghardt	No

pYCh	Yves Chalandon	No
pYJa	Yves Jaquet	No
pYPa	Yves Paillard	No
pYHe1	Yvon Heller	No
pYRo	Yvon Rolland	No

Sanità pubblica, pareri simili a Promotion Santé Vaud / CIPRET-Vaud: organizzazioni e privati

Abbreviazione del portatore di interessi	Nome del partecipante alla consultazione	Consultato (Sì/No)
LVC	Ligue vaudoise contre le cancer	No
PMU	Policlinique médicale universitaire, CHUV	No
ProSV CI- PRET-VD	Promotion Santé Vaud / CIPRET-Vaud	Sì
pAFo2	Alexia Fournier	
pADe2	Anne Decollogny	No
pALu	Anouck Luini Macchi	No
pAGe4	Aude Gendre	No
pACh	Aziz Chaouch	No
pCCI2	Carole Clair	No
pCAr2	Chantal Arditi	No
pDWa	Diana Walther	No
pELu	Emmanuelle Lüthi	No
pIPe	Isabelle Peytremann-Bridevaux	No
pJRo2	Jean-Benoît Rossel	No
pJBu	Jean-Luc Bulliard	No
pJFi	Jean-William Fitting	No
pJBI	Juan Manuel Blanco	No
pKZu	Karin Zürcher	No
pLSe	Laurence Seematter-Bagnoud	No
pLVa	Loris Vallotton	No
pMGi	Maria Gigliotti	No
pMTh	Marianne Thomann	No
pMLe1	Marie Annick Le Pogam	No
pMZo	Marie Zollinger	No
pMBo2	Murielle Bochud	No
pMPa2	Myriam Pasche	No
pMRe2	Myriam Rège Walther	No
pNDa	Nadia Danon	No

pPBo	Pascal Bovet	No
pRBi	Raphaël Bize	No
pSEs1	Sandrione Estoppey Younes	No
pSGo	Semira Gonseth Nusslé	No
pSGe	Simon Germann	No
pVPr	Vanessa Prince	No
pVBr	Virginie Bréhier	No
pYHe2	Yves Henchoz	No
pZKu	Zoltan Kutalik	No

Sigarette elettroniche, in generale

Abbreviazione del portatore di interessi	Nome del partecipante alla consultazione	Consultato (Sì/No)
pBEb	Bernadette Ebnetter	No
pCSa1	Christophe Saia	No
City-Vp	City-Vape	No
Fontem	Fontem Ventures B.V.	No
Fumero	Fumerolles	No
pGSa2	Ghazi Saadaoui	No
HV	Helvetic Vape	No
pMWi	Michaela Winkler	No
pNMI1	Nicolas Michel	No
pPSc	Phil Scheck	No
pSCa2	Sergio Cattini	No
SVTA	Swiss Vape Trade Association	Sì
pVHu	Viktor Hutter	No
Viviswiss	Viviswiss GmbH	No

Sigarette elettroniche, pareri simili di privati

Abbreviazione del portatore di interessi	Nome del partecipante alla consultazione	Consultato (Sì/No)
pADj	Andreas D'Inco	No
pBlm	Bernadette Imhof	No
pCBr	Christian Brantschen	No
pDIn	Dominique In-Albon	No
pEBo	Elias Borter	No

pEMu	Eric Munck	No
pFBe1	Fabian Bellwald	No
pFUt	Felix Utzinger	No
pFZb	Florian Zbinden	No
pGSt	Gabrielle Stüssi	No
pJHa	Jonas Hauser	No
pLLi	Laura Liguori	No
pMBo1	Mathias Bosshard	No
pMMi	Moritz Millius	No
pPIn	Patrik In-Albon	No
pRAn	Rolf Andres	No
pRSt1	Rolf Studer	No
pSBo	Sascha Boller	No

Sigarette elettroniche: pareri simili a ZODIAK: organizzazioni e privati

Abbreviazione del portatore di interessi	Nome del partecipante alla consultazione	Consultato (Sì/No)
happy-smoke	BB GmbH	No
Crossbow Va- por	Crossbow Vapor KIG	No
Dampfqueen	Dampfqueen GmbH	No
Doctor Green	Doctor Green GmbH	No
Nebelbox	Nebelbox GmbH	No
Ohmvapers	Ohmvapers GmbH	No
Red Vape	Red Vape	No
smoke-shop	smoke-shop.ch	No
StattQualm	StattQualm GmbH	No
VapeHeaven	Vape Heaven GmbH	No
ZODIAK	Zodiak GmbH	No
pAMo2	Adrian Möst	
pASe	Adrian Seebacher	
pAFo1	André Föhn	No
pABo	André P. Boehlen	No
pAHe	Andreas Heczko	No
pAKn	Andreas Knupp	No
pAKo	Andreas Köhli	No
pAMe	Andreas Merz	No
pALa	Andrei Labin	No
pAGa3	Andrin Eric Gantenbein	No
pABi	Andy Bichsel	No

pAGw	Angelo Gwerder	No
pAFr	Anna Frei	No
pAKu	Annette Kühne	No
pAAr	Astrid Artinian	No
pBGa	Benjamin Gabathuler	No
pBFr	Bernhard Frei	No
pBBa2	Bodo Bartels	No
pBJo	Branislav Jovovic	No
pBBa	Bruno Bär	No
pCFi	Carola Fischer	No
pCBo1	Christoph Bösiger	No
pCFI	Christoph Flückiger	No
pCKe1	Christoph Keller	No
pCWi1	Claudia Willy	No
pCWe	Conny Wenzel	No
pCCh2	Cyrill Christen	No
pDMe2	D. Meduna	No
pDVe	Dane Vetter	No
pDBa	Daniel Baumann	No
pDDu	Daniel Dürr	No
pDEi	Daniel Eichholzer	No
pDGu	Daniel Gubler	No
pDJo	Daniel Joho	No
pDKe	Daniel Keller	No
pSRo2	Daniel Rohner	No
pDSi	Daniel Siegenthaler	No
pDWi	Daniel Widmer	No
pDAI	Daniela Alfier	No
pDSt	Daniele Stadler	No
pDMe1	Darius Menzi	No
pDBr	David Brauchli	No
pDGr	David Griffiths	No
pDRu	Dennis Russ	No
pDHi	Dieter Hiestand	No
pDSa	Domenico Salvati	No
pEBu	Edwin Bühlmann	No
pECa	Eli Carisch-Seger	No
pEFi	Erich Fischer-Maneewan	No
pEWa	Erwin Wagner	No
pEBa	Esther Baltisberger	No
pWZi	Familie Zimmermann	No
pFBu	Felix Burger	No
pFZw	Florian Zwahlen	No
pFSt	Frédéric Studer	No
pGZe2	Gaby Zeller	No

pGZe1	Gerrit Zeise	No
pGPa	Giacomo Pati	No
pGZa	Gino Zanoni	No
pGHa	Gorgon Haas	No
pHSc1	Hubert Schmid	No
pIEr	Ibrahim Ergen	No
pIKa	Ioannis Kasitskas	No
pJSa	Jacques Sauter	No
pJBi	Jan Biasi	No
pJGr	Jan Grüter	No
pJSt	Jan Stanek	No
pJVo	Jean Claude Vogel	No
pJTr	Jérôme Trabi	No
pJSc	Juerg Scheidegger	No
pJMa2	Juliette Mathier	No
pJBe	Jürg Betschart	No
pJHe	Jürg Heuberger	No
pJLe1	Jürg Leibundgut	No
pJOt	Jürg Otter	No
pJLe2	Jürgen Lesse	No
pKHo	Karin Hopp	No
pKBu	Karl Burtscher	No
pKWa	Katharina Walder	No
pKBr	Kerstin Brändle	No
pKOb	Kevin Obertüfer	No
pKGa	Kiraly Gabor	No
pKKr2	Kris Kronig	No
pKKr1	Kurt Kramer	No
pKOs	Kurt Oser	No
pLOz	Lorenz Mitch Ozzy	No
pLOs	Lorenz Ostertag	No
pMAn2	M. Ankjaer	No
pMLE2	Maik Leege	No
pMEr	Manuela Ernst	No
pMHi	Manuela Hilz	No
pMHo	Marc Hochuli	No
pMBa1	Marcel Baumgartner	No
pMGe	Marcel Geissmann	No
pMHe	Marcel Helfenstein	No
pMRe1	Marcel Reif	No
pMSc3	Marcel Schlatter	No
pMSi	Marcel Simon	No
pMSp1	Marcel Spahr	No
pMCa	Marco Casoli	No
pMGo2	Marco Good	No

pMMu	Marco Müller	No
pMVe	Maria João Ventura	No
pMAb	Marietherese Abt	No
pMGo3	Mario Gobeli	No
pMMu3	Mario Müller	No
pMZa	Mark Zanni	No
pMLu	Markus Lüthi	No
pMSc4	Markus Schütz	No
pMBi1	Marlon Birenstihl	No
pMHu	Martin Hufschmid	No
pMMu2	Martin Muffler	No
pMPf	Martin Pfister	No
pMRu	Martin Ruff	No
pMZe	Martin S. Zeller	No
pMVo2	Martina von Känel	No
pMSp2	Matteo Spada	No
pMBa2	Matthias Baier	No
pMSt4	Max Steck	No
pMPe	Mehdi Peihani	No
pMBr	Michael Brunschweiler	No
pMDo	Michael Dort	No
pMGo1	Michael Goes	No
pMSc2	Michael Schmid	No
pMSo	Michael Sonderegger	No
pMSt3	Michael Strehl	No
pMSt2	Michael Stucki	No
pMVo1	Michael von Känel	No
pMAI	Monika Allemann	No
pNSe	Nicolino Seminara	No
pODo	Oliver Donner	No
pOGr	Oliver Grimm	No
pOSh	Omri Sharon	No
pPBr	Pascal Bruggmann	No
pPBu	Pascal Bürgin	No
pPHu	Patric Hunziker	No
pPGi	Patrick Gisler	No
pPCh	Paul Chilver-Stainer	No
pPBe	Peter Betschart	No
pPWe	Peter Weber	No
pRBa	Rainer Bartz	No
pRJa	Ralf Jancker	No
pRPe	Raymond Petitjean	No
pRWe2	Rebecca Weber	No
pRAI	Reguel Albertin	No
pRSc	Reinhold Schätz-dos Santos	No

pRBe	Remo Bernet	No
pRCa	Rene Cathrein	No
pRSe	Ria Seger	No
pRSc1	Rita Schubert	No
pRTe	Robert ten Pas	No
pRHa	Robin Hansson	No
pRKu	Roger Kunz	No
pRMu	Roger Müller	No
pRSt3	Roland Stucki	No
pRWi1	Roland Willy	No
pRWi2	Roland Wintsch	No
pRIIm	Rolf Imboden	No
pRMe	Rolf Meier	No
pRSc2	Rolf Schweizer	No
pRMo2	Ruben Montavon	No
pRAb	Ruth Abbühl	No
pRBu	Ruth Bühlmann	No
pSLe	Sabine Leege	No
pSVo1	Samuel von Arx	No
pSHe	Sandro Heusler	No
pSUn	Sarah Undeutsch	No
pSGo1	Sascha Goetschi	No
pSHu2	Seval Hutter	No
pSAI	Silvan Albrecht	No
pSBa2	Silvana Baselgia	No
pSAr2	Simon Arnold	No
pSTo	Simone Tobia	No
pSGr2	Stefan Grisel	No
pSHi	Stefan Hintermann	No
pSKu	Stefan Kuhn	No
pSRo	Stefan Rondinelli	No
pSRu	Stefan Rüegsegger	No
pSTs	Stefan Tschanz	No
pSVo2	Stefan Vogel	No
pSZe	Stefan Zehnder	No
pSBu2	Stefanie Büchi	No
pSMe	Stephan Meier	No
pSPu	Stephan Pueschel	No
pSKr	Steven Kretz	No
pSDi	Stiev Dimitar	No
pTSt2	Th. Steiner	No
pTLa	Theodor Lang	No
pTB01	Thomas Bosshart	No
pTBr	Thomas Bruhin	No

pTFu1	Thomas Füllemann	No
pTHo	Thomas Hofmann	No
pTMe2	Thomas Meier	No
pTMe1	Thomas Meyer	No
pTRe2	Thomas Reinhard	No
pTSc	Thomas Schneiter	No
pTSa	Thomas Suter	No
pTRo	Till Röthlisberger	No
pTGe	Timo Geisser	No
pTGr	Timo Groß	No
pTFr	Tobias Fritzius	No
pTSo	Tomas Solèr	No
pUBe	Ueli Beyeler	No
pURo	Ulrich Rotermund	No
pUBr1	Urs Bruderer	No
pUFa	Urs Farner	No
pULe	Urs Leimbacher	No
pUUt	Urs Uttinger	No
pUKl	Uwe Kliem	No
pVWe	Valentin Weitz	No
pVJu	Vilson Juric	No
pVGi	Vincenzo Giardina	No
pVMo	Volkhardt Möhler	No
pWBe	Walter Bearth	No
pWBa	Werner Baumann	No
pWKl	Werner KleeB	No
pYDo	Yildizhan Dogan	No
